Images of this year's Shawville Fair

Pages 6 & 7

IN SPORTS **CC team tryouts this weekend, Pontiac Junior B camp opens & Shawville Minor Hockey registration**

page 9

The Voice of the Pontiac since 1883

THE EQUITY

114th Year, No. 36, Wednesday, September 3, 1997 75¢

Shawville, Pontiac County, Québec

1103 0070

World's oldest person lived in des Joachims

Sylvia Bakker
Equity reporter Rapides des Joachims

Maybe it was the tranquility of Rapides des Joachims. Or perhaps it was the fresh air in Pontiac County's most western village.

Whatever it was, the world's oldest living person spent the majority of her life – about 85 years – in "the Swisha."

Earlier this month, the Guinness Book of World Records declared Marie-Louise Meilleur as the world's oldest living person. Meilleur celebrated birthday number 117 last Friday at the Nipissing Manor Nursing Care Centre in Corbeil, Ont. where she now lives.

All the media attention has put Rapides des Joachims on the map, says the town's mayor Jean-Paul Dupuy.

"It's something we should be proud of," he says.

Meilleur was born just east of Quebec City in Kamouraska on Aug. 29, 1880. After her first husband, Etienne Leclerc, died of pneumonia, Meilleur moved to Rapides des Joachims with her four young children to be closer to her sister.

In Rapides des Joachims, Meilleur met and later married Hector Meilleur. They had six children together.

In 1972, Marie-Louise moved to Deep River to be with daughter Rita Gutzman. At the age of 107, she moved to the nursing home.

Today, she has 75 grandchildren, 80 great-grandchildren and 55 great-great-grandchildren.

Many of Marie-Louise's grandchildren and great-grandchildren still live in Rapides des Joachims, including grandson Leonard Leclerc.

He remembers as a youngster visiting his grandmother when she lived just a few houses away in Swisha.

Leclerc describes her as a hard-working woman who was strict.

"When she told you to do something, you did it."

Gabrielle Vaughan, 89, is Meilleur's only living child by her first husband.

Vaughan said she felt wonderful when she heard the news that her mother was now officially the world's oldest person.

The title was vacated earlier this month when Jeanne Calment passed away at her home in France at the age of 122.

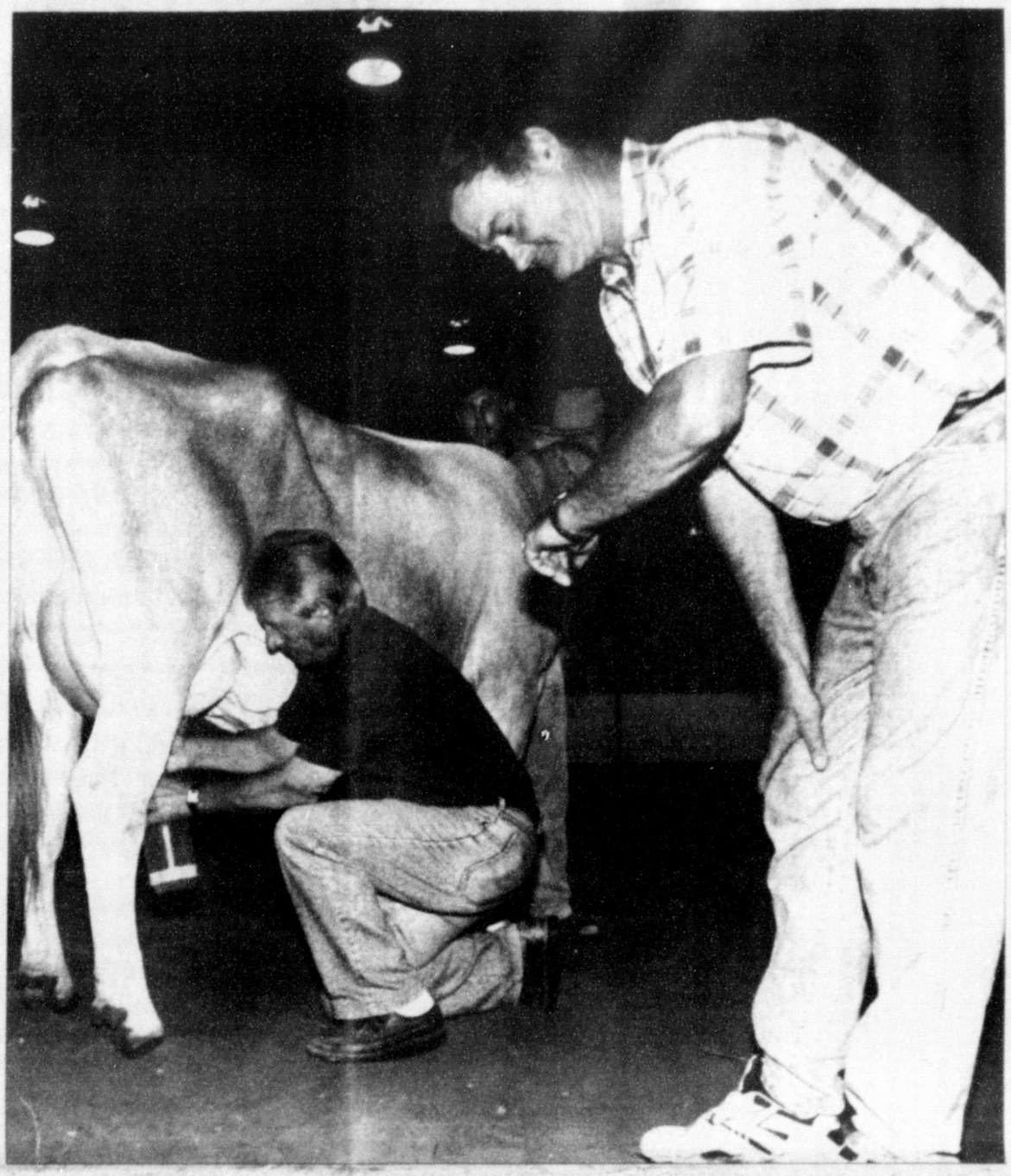
Vaughan describes her mother as "a good-hearted woman," who was always helping others, especially those who didn't have enough to eat.

Meilleur was often left alone to raise her family when her husband was working in the logging camps.

"She was a hard worker," says Vaughan.

Although Meilleur is blind, nearly deaf and very frail, Diane Leclerc, Leonard's wife, says Meilleur looked great for her birthday party last week.

"She was sitting up, and she was dressed so pretty."



A MAN WITH PULL: As George Coles watches the clock, MNA Robert Middlemiss competes in the celebrity cow-milking contest, one of the many highlights during last weekend's Shawville Fair. For more photos see pages 6 and 7.
-photo Sylvia Bakker

Fair fends off rain

Sylvia Bakker
Equity reporter Shawville

Although the weather was mixed, it didn't stop the crowds from converging on the Shawville fairgrounds last weekend.

An estimated 33,000 people attended this year's Fair. The gate was slightly down from last year by about 300 people, but advance sales were up to make up for that decline.

Fair Board President Mavis Hanna says this year's attendance was about the same as last year.

"We did quite well considering the weather," Hanna says. "I think that speaks well of the reputation of the Fair."

Hanna was particularly impressed with the celebrity cow-milking contest and milk stool auction.

The arena was packed as four teams hand-milked cows in a relay race. (Some teams first had to catch their cow before they could milk her.)

In less than an hour, $2,385 was raised for the Children's Hospital of Eastern Ontario by auctioning off hand-painted milk stools.

The community spirit of the Fair was evident in many forms during the exhibition.

The Fair opened with a special award given to John Langford, a past-president of the Fair Board who has been exhibiting for 40 years and is always willing to help out during the

Continued on page 2

MRC plaques down, back up

Richard Wills
Equity Editor MRC

The plaques are going back on the wall.

The mayors of Pontiac have decided to preserve a part of the county's history, despite objections by language activists.

Two plaques at the MRC building, one commemorating the formation of Pontiac County, and the other marking the construction of the MRC building itself, were taken down recently because they were in English only.

This was taken in response to a complaint from members of the *Comité d'action francophone Pontiac*, an organization formed to promote the use of French in the local community.

The issue was brought before the council of mayors on Aug 25. Their consensus was that the signs should stay up as they are.

"They're original, and they mean something," says Warden Robert Ladouceur.

He says the MRC might have "jumped the gun" in taking down the plaques.

Ladouceur thinks that a possible solution would be to install a second plaque in each case, with the French version of the inscription.

The plaque pertaining to the formation of Pontiac County was set into a large stone that was originally installed at the location of the first county council meeting of what became Pontiac.

The stone and plaque were moved to the present MRC building after it was constructed in 1964.

Servitech contract renewed

Richard Wills
Equity Editor MRC

The MRC will renew it's contract with the Servitech evaluation firm for five years.

This was decided at the Aug 25 meeting, at the conclusion of a presentation by Servitech owner Robert Lamontagne.

It was also decided over the objection of Shawville Mayor Randy Beattie and Bristol Pro-Mayor Ron Dagg.

Both municipalities have run into a number of complaints from ratepayers that evaluations are too high, or that properties take too long to be evaluated.

Forty Shawville residents have made complaints to the company, Mayor Beattie says, but have received no satisfactory answers, even after council met personally with a company representative.

"There's a lot of unanswered questions," he told Mr Lamontagne.

Dagg's council also met with the company rep, who he said "refused to answer questions."

Lamontagne defended his company's procedure, saying their assessments are based solely on deeds of sale.

As for the delays in getting property assessed, Lamontagne says that's normally the job of the MRC's own appraisers.

An illness in the MRC evaluation office led to a backlog of 1,700 files over the past year. Servitech appraisers had to be called in to clear up the backlog.

Warden Robert Ladouceur says this drove up Servitech's bill for this year to much higher than it normally is.

Continued on page 9

Canadian Tire buys Hydro site

Richard Wills
Equity Editor Shawville

Canadian Tire has found a home in Shawville.

Last Friday, Renfrew Canadian Tire owner Bill Kenopic confirmed that he has secured an agreement to purchase the Hydro Quebec property on Hwy 148.

This comes as good news to shoppers and business people, following the announcement that the Canadian Tire on Main Street would be closing this month.

A committee of local community leaders, headed up by Albert Armstrong, Carson Hodgins and Royce Richardson, appealed to Kenopic to save the business by opening a Canadian Tire in Shawville as a satellite store to his Renfrew outlet.

The Hydro building has room enough for a store with 9,000 square feet of retail space, compared to 2,500 in the Main Street store.

There is also space for a three-bay service garage, a warehouse and an expanded gardening centre next spring.

And there will be much more parking space than there was on Main Street.

Back in town

The new store will be managed part-time by Brent Belsher. Originally from Shawville, Belsher began working at the local Canadian Tire in 1974, moving on in 1979 to Kenopic's Renfrew store, where he is now manager.

"I'm glad to get back in town," says Belsher, obviously enthusiastic about the new project.

He is also pleased to announce that all the employees of the Main Street store will be kept on in the new store. Three additional employees have been hired to replace summer students.

Customers will be glad to see the old familiar faces behind the counters of the new store.

Darlene Judd will be assistant manager, and Bernie Mousseau will be head of the automotive department.

Workers will begin this week tearing out walls and renovating the Hydro building to turn it into a retail store.

Employees will be moving stock from the Main Street store afterward. Kenopic estimates that the business will only have to be closed for one or two days during the moving process.



CHANGE OF SIGNS: The Hydro Quebec sign will soon come down at the building on Hwy 148, to be replaced by a Canadian Tire sign. From left: Brent Belsher, Darlene Dods, Richard Kenopic (Renfrew assistant manager), Bernie Mousseau, Kerrie-Lynn Eady (computer operator), Bill Kenopic, Carson Hodgins, and Albert Armstrong.
-photo Richard Wills



Back to school this week

Students in local high schools and elementary schools started back to school this week, except for students at PPHS in Shawville, who started classes last Friday. Motorists should take care when driving through school areas, or on roads where children are boarding busses.

Two injured in accident, moose struck by car, cyclists hit



-photo Sylvia Bakker

COLLISION: Ambulance attendants tend to Lenny Lloyd after the car he was driving was struck by a pickup truck at the intersection of Bristol Mines and Aylmer roads.

Sylvia Bakker
Equity reporter Bristol

Two people were injured when the car they were riding in was struck by a pickup truck Aug. 26.

Lenny Lloyd, of Bristol Mines, was driving on the Bristol Mines Road when his car was hit by a pickup truck travelling on Aylmer Road. The pickup truck was driven by Keith Overton, of Haley Station.

The Shawville-Clarendon Fire Department needed the Jaws of Life to extract Lloyd.

Lloyd and his wife, who was a passenger, were taken to Pontiac Community Hospital with injuries and later released.

Lloyd, who had right-of-way at the intersection, later complained that the intersection is too dangerous and something should be done to correct it.

Moose hit

Earlier on Aug. 26, a bull moose was hit by a truck on Hwy. 148 at the Bristol-Clarendon Town Line. The driver of the truck was not injured.

The approximately 400 pounds of moose meat was later donated to the Soupière de l'amitié, a Gatineau soup kitchen.

Gilles Bergeron, the game warden in Campbell's Bay, says they don't usually use the meat when an animal has been hit.

But in this incident, the moose was hit at the knees. His meat was virtually untouched.

At the urging of local residents, the meat was given away. Bergeron says he wanted to give it to a charity that would benefit Pontiacers, but he was told there were no soup kitchens in the area. So the meat went to Gatineau.

Bergeron says it is unusual for a moose to be seen in Pontiac, but it is not unheard of.

Cyclists injured

On Monday evening, a cyclist was struck by a car on Hwy. 303 and Marion Street in Shawville.

The cyclist, Kendra Burman, suffered a badly bruised leg, but was not seriously hurt.

Another Shawville cyclist was hit by a car last week. Again, he was not seriously hurt.

There are reports that three pedestrians were hit by cars during the holiday weekend. None of the injuries were serious.

Barn burns

Early Sunday morning, the Shawville-Clarendon fire department was called to a barn fire on the 5th Line.

At about 4:30 a.m., Gerald Watson's barn containing 250 round bales went up in flames.

The cause is believed to be spontaneous combustion. There was no electricity hooked up to the barn.

CHIP Radiothon this weekend

Richard Wills
Equity Editor Campbell's Bay

The 1997 Radiothon for CHIP-FM gets underway Friday with five days of music to raise donations for the community station.

Now operating under the banner of CHIP Country 101.7, the station will broadcast 51 hours of live entertainment from the R A Hall in Campbell's Bay, starting at 9 pm Sept 5.

The classic rock band Trading Licks will play Friday night.

Saturday's variety show gets underway at noon with an appearance by Chiko the Friendly Gorilla. He will be followed by the Legionnaires, Leonard Grace, Ed Carbonell, Hugh Desmond, Randy "Elvis" Collin, Dan "Elvis" Burgess, Natalie Falteux, Debbie Brisebois, Joe Teevens, a performance of a play entitled "Chi Chi Salon," Hugh Desmond, Wild Country, Cletus Ferrigan, Lise Gelineau, Night Train, Elvis impersonators, Kyla, Christy Reiter, Jimmy Presley, Clay Rebertz, Claudette Gravelle, Sharon Presley, Sharon & Claudette, and Hugh Desmond again.

Sunday's line-up includes another appearance by Chiko, followed by Hugh Desmond, John Langford, Lee Schutt, "Chi Chi Salon," Marie King, Friends in Harmony, Claude Gratton, Lowell Montagne, Yvon & Daniel Ladouceur, Andre Brazeau, Red Bennett, Roger Gratton, Hugh Desmond, Peter Rheaume & Sharon, and Hugh Desmond.

The Radiothon continues into Monday, Sept 8, from the CHIP-FM studios in Fort Coulonge.

Shawville Fair fends off rain

Continued from page 1

Fair.

"Shawville Fair has been my life," said Langford. "My father brought me to Shawville Fair when I was 10 years old with seven bouquets of flowers to show.

"I was shaking like a leaf," he remembered.

The Fair was officially opened by Dalton Hodgins, Roger St. Cyr and Phyllis Wilson.

When Bob Younge introduced Wilson, he teased her for chasing boys as a youngster and for her refusal to admit when she's wrong.

Then it was Wilson's turn to speak: "I told Madame President I wouldn't be saying anything tonight. Now I definitely won't say anything out of sheer respect for Bob's age."

Other awards handed out that night included the merchants' trophy for the best window display depicting the Shawville Fair. The co-winners were W.A. Hodgins and Joy's Antiques and Collectibles.

Sixteen-year-old Sara Knox was named Miss Shawville Fair, a title her mother Susan Ebert Knox won in 1970.

The President's trophy, as voted on by fellow exhibitors, was won by Apple Hill Simmental, Versel Campbell and family.

Donated steer

The Shawville Fair spirit continued on into the weekend during the steer auction Friday night.

The Grand Champion steer, shown by Ralph Lang, was bought by Killarney's Bar for $2.40 per pound. The going price is about 95 cents per pound.

DB Farms, of Vars, purchased a steer and then donated the steer back to the Fair to be auctioned again with the money going to a Pontiac charity of auctioneer Revel Stewart's choice.

Throughout the fairgrounds, everyone seemed pleased with this year's exhibition.

The Ottawa Valley Antique Association had 16 different exhibitors, including Jean-Marc Larose, 13, their youngest member yet.

President Gordon Dittburner said they had a lot of spectators walk through their display.

"There was a lot of interest shown, and a lot of questions asked."

Fairgoers were impressed with all the shows, displays and, of course, the midway.

Businesses on the grounds seemed equally as pleased. Billy T's Pizza owner Bill Telford said his sales were up all weekend.

Even outside the fairgrounds, restaurants and shops seemed busier than normal.

None of the Fair could have happened were it not for the direction of the Fair Board and the 400-some volunteers who donate their time and expertise during the five days.

Community groups are also instrumental in running the fair. This year they included the Pontiac Clergy Association, the Shawville Kinsmen, the Shawville Lions and Lionettes, the Rotary Club, Oktoberfest, the Ottawa Valley Antique Association, the Chapeau 4-H Calf Club and the Shawville 4-H Calf Club.

The volunteers' love of what they do is evident in how well the Fair is run.

As one worker said Tuesday morning during the cleanup, "It's a sad day."

When asked why, he explained: "It's like after Christmas when you take down the Christmas tree."

All we can do now is look forward to next year's Shawville Fair.

An appreciation party will be held Sept. 13 at the Agricultural Hall for anyone who was involved in this year's Fair.

Mixed Stag
in honour of
André Dagenais
and Cinamin Leclerc
Saturday, September 6, 1997
Baie Inn, Campbell's Bay, Quebec
$2.00 each 8:00 p.m. Light Lunch Served

Family and Friends of
Gayle and Philippe Dumouchel
wish to invite you to celebrate their
25th Anniversary
Saturday, September 6, 1997
Au Bouleau Blanc, Calumet Island
9:00 p.m. Everyone Welcome

ELLIOTT REUNION
FAMILY TREE BOOK
Yes, we're reprinting!
Copies available
Prepaid orders only $20.00
until September 17, 1997
FINAL OFFER
Call Bev Anderson 647-2477

Mixed Party
in honour of
Sharon Richards and
Bill Young
Friday, September 5, 1997
Luskville Community Centre
$2.00 per person Light Lunch 9 o'clock

The Pontiac Agricultural Society (Division A)
invites all the volunteers, exhibitors and participants of the
Shawville Fair
to its
Appreciation Party
Saturday, September 13, 1997
8:30 in the Agricultural Hall
Entertainment by
Kirk Armitage Band
Light Lunch Served



PONTIAC MONUMENTS
Marbre et granite Monuments
Lettrage
Réparations
Plaques de bronze
Foyers
Comptoirs de cuisine
BUY LOCALLY
SERVICED LOCALLY
FREE ESTIMATES
Marble and Granite Monuments
Lettering
Repairs of all kinds
Bronze Plaques
Fireplaces
Kitchen Counter Tops
Lloyd Hodgins (819) 647-3841 Home (819) 647-2465

Happy 50th Anniversary Arthur and Nancy Mayhew

September 6, 1997



Love from Edith and Ross, Trevor and Heather, Linden and Barbara, Darren and Kim and Roger and Jennifer.

CA$H FOR NEW$
If you see news happening call
THE EQUITY
and you could be eligible to
Receive $25.00
for the top
TIP OF THE MONTH
THE EQUITY
"The Voice of the Pontiac since 1883"
647-2204
After 5 pm or on weekends call the following numbers with your news tip:
Cellular: 613-799-3595
Heather: 647-1937 Richard: 647-6112
Sylvia: 647-5993 Dave: 647-5167

The Pontiac Agricultural Society Division "A"
would like to thank
all those who supported the
1997 Shawville Fair
including all volunteers, exhibitors, sponsors and participants.
Your support was the key to the success of the 1997 Fair.
Sincerely,
Board of Directors
1997 Shawville Fair

HAPPY BIRTHDAY TO US...
HAPPY SAVINGS TO YOU!
IN-STOCK SPECIALS ROLL CARPET
FROM $5.99 sq. yd. (Reg. up to $25.99)
Rubber Back • Action Back
Berbers • Saxonies
Cut & Loop • Ribbed
Printed • Commercial
Area Rugs • Mats • Tiles
Ceramics • Runners
also HARDWOOD
SAVE UP TO 75%
100's OF REMNANTS TO CHOOSE FROM
Powell's
CARPET SHOP
RENFREW
850 O'Brien Rd.
432-9191
Hours:
Mon.-Fri. 9-6; Sat. 9-4
ARNPRIOR
106 McGonigal W.
623-2020
Hours:
Mon.-Fri. 9-7; Sat. 9-4

Stewart Crabb and Sons, of Stittsville win Claude Young Memorial Trophy

Gloria Tubman
Correspondent Shawville

Mrs Margaret Young and granddaughter Amber Heatlie presented the Claude Young Memorial Trophy to Brian Crabb, the driver of the winning six-horse hitch on Saturday at the Shawville Fair Heavy Horse Show.

During his lifetime, Claude Young raised many champion Clydesdale and Percheron horses at his farm in Bristol.

"Claude knew a horse" says Gervase O'Reilly. Mr Young started showing his Clydesdales in the 1920s at Shawville and Quyon Fairs. Together with Warren Campbell in 1948, he showed the first six-horse hitch from the Pontiac at Quyon Fair. According to Mr O'Reilly, the hitch was comprised of Warren's Clyde team in the lead, Claude's grey Percherons in the swing, and the bay Clyde team Claude bought from Mr Nugent at the wheel. Mr Young, a very quiet driver, went on to drive his own six-horse hitch.

Granddaughter Amber Heatlie, past Canadian Clydesdale Queen, carries on the family tradition by driving Don Sparling's commercial horses at the Ottawa Valley Fairs.

On Saturday at the heavy horse show, the geldings were presented to the judge Ian Brass from Lachute on the line in the morning and then under harness in the afternoon. The draft horses and commercial horses, a Clydesdale Hackney cross, were shown from one horse through to the six-horse hitch.

Gordon Nesbitt and family from Aylmer exhibited their Unicorn and four-horse hitch. This is the first year that the Nesbitts have hitched more than a team. Mark capably drove the Unicorn hitch in the ring. Nancy and Kathy helped their brother and father get the horses ready for the ring. Brenda had the job of keeping the family and horses organized for the show. All family members are involved in preparing and exhibiting their horses for the show ring.

Heavy horse exhibitors enjoyed helping Robert "Cousin Bob" McMullen get dressed to drive Shawn Findlay's commercial horse in the Ladies' Cart Class. Bob helps Brian and Stewart Crabb show their Belgian horses. Yes, Bob used to work for Chris Judd with the cattle.

Ian Brass, the judge, showed that he could drive six horses. He took the lines of the winning draft and commercial hitches for their victory turns of the ring.

Saturday Heavy Horse Show

Exhibitors - Don Sparling and family, Nepean, Shawn Findlay, Osgoode, Brian and Stewart Crabb, Stittsville, Gordon Nesbitt and family, Aylmer, DB Farms, Vars, Wild Rose Percherons, Carp, Pat Allard, Allumettes Island.

Geldings Draft - Three-year-old - 1 and 2) Crabb. Light Draft - Four years and over - 1) Crabb 2) Nesbitt. Heavy Draft - Four years and over - DB Farms.

Geldings Commercial - Three-year old - 1) Findlay. Four years and over - 1 and 2) Sparling 3) Findlay.

Hitch Classes - Commercial Tandem - 1) Sparling 2) Findlay. Draft Tandem - 1) Crabb 2) DB Farms 3) Nesbitt 4) Wild Rose Percherons.

Men's Cart Draft - 1 and 5) Nesbitt 2) Crabb 3) DB Farms 4) Wild Rose Percherons 6) Allard.

Men's Cart Commercial - 1) Sparling 2) Findlay.

Single Hitch Commercial - 1) Findlay 2) Sparling.

Ladies' Cart Draft - 1) Crabb 2) DB Farms 3 and 5) Nesbitt 4) Wild Rose Percherons.

Ladies' Cart Commercial - 1 and 2) Sparling 3) Findlay.

Light Draft Team - 1) DB Farms 2) Crabb 3) Nesbitt 4) Wild Rose Percherons.

Commercial Team - 1 and 2) Sparling 3) Findlay.

Heavy Draft Team - 1) Crabb 2) DB Farms.

Senior Drive - 1) DB Farms - Denvil Brown 2) Findlay - Russell Turner - 3) Nesbitt - Albert Richards 4) Sparling - Morley Smith.

Unicorn - Commercial - 1) Sparling 2) Findlay.

Unicorn Draft - 1) Crabb 2) DB Farms 3) Wild Rose Percherons 4) Nesbitt.

Four-horse Draft - 1) Crabb 2) DB Farms 3) Wild Rose Percherons 4) Nesbitt.

Four-horse Commercial - 1) Sparling 2) Findlay.

Six-horse Draft - Claude Young Memorial Trophy - 1) Crabb 2) DB Farms 3) Wild Rose Percherons.

Six-horse Commercial - 1) Sparling.



-photo Richard Wills

TRADITION: After winning the six-horse hitch competition Saturday at Shawville Fair, Brian Crabb accepted the Claude Young Memorial trophy on behalf of Stewart Crabb and Son of Stittsville. Presenting the trophy were Mrs Young (right) and Claude's granddaughter, Amber Heatlie.

Support your community: SHOP LOCALLY



Myers Chev Olds Cadillac would like to welcome Mick Armitage to our staff of highly qualified sales professionals.

Mick has a number of years sales experience and invites past and present friends and business aquaintances in the Valley to visit him at the dealership - Baseline at Merivale, or at this year's Annual Fall Nepean Sportsplex Sale (1701 Woodroffe Avenue) this coming week from Wednesday September 3rd until Saturday, September 6th.
Mick looks forward to seeing you and can discuss your transportation needs whether you're interested in new or used, finance or leasing.

MYERS Myers Chev Olds Cadillac, 1200 Baseline Road Ottawa, Ont K2C 0A6 tele: 225-1260

BREATHTAKING TRACTOR SALE!



Any reasonable offer will be accepted.

Furthermore ! Get a Free grass catcher with the purchase of any model of COLUMBIA tractor.



FINANCEMENT 1,9% interest

6 or 12 months

No down payment

Financement fees and taxes included upon credit approbation.
Valid until November 30*, 1997 or till stocks are depleted.

COLUMBIA by MTD

The service people !

Bean's Service Station

LEE LAFRAMBOISE | Hwy. 148, Shawville 819-647-2545 | BILL McCLEARY

New book celebrates park

Richard Wills
Equity Editor Quyon

EQUITY environmental columnist Katharine Fletcher has been busy all summer promoting the new edition of her book *Historical Walks: the Gatineau Park Story*.

The book was first printed in 1988, and after four reprintings and sales of over 8,300 copies, it is still the only guide to Gatineau Park.

The book begins with a detailed history of the development of the Park, from its beginning as a bequest from former Prime Minister Mackenzie King to its present-day 88,000 acres that stretch from Hull to Quyon.

The story of the park is presented as an important link in the development of the Ottawa-Gatineau region, and is peopled with colorful characters like King, Jacques Gréber, Thomas "Carbide" Wilson, Rev Asa Meech, and the "old hermit," Miles Barnes.

Famous locations within the Park, such as Lakes Phillipe and Meech, King's beloved Kingsmere estate, and the history-rich area around Wakefield, also become characters in *Historical Walks*.

A number of rare old photos greatly enhance the historic impact of the book.

As an environmental writer, Fletcher reveals her love of Nature in a special section on habitats, and what to look for on a typical walk through the park.

The third section of the book – with detailed maps and descriptions of walks – has been enlarged for the new edition.

Five new walks have been added, bringing the total to 25.

Walks

Fletcher begins with introductory walks around Old Chelsea and Meech Lake, and includes excursions as far west as Lusk Cave at Lac Philippe and Luskville Falls.

Nothing is overlooked in preparing hikers for a fruitful day on the trail: where to go, what to take along, and what to look for.

For Pontiac readers who may have no personal familiarity with the park, *Gatineau Walks* is an invaluable introduction to the history and natural wonders of one of Canada's most beautiful natural preserves.

And all of it on the doorstep of Pontiac County.

Katharine Fletcher has been giving readings from her book, signings, slide shows and guided tours throughout the summer months to promote the new edition of *Gatineau Walks*

She and other Gatineau Park specialists were recently filmed for an upcoming episode of the popular children's program, "Travels with Mom."

Fletcher has also been named contributing editor of a special Sept 21 magazine section of the Ottawa Citizen dealing with Gatineau Park.

On Sept 24 she will be making her second talk and slide show at Chapters bookstore on Rideau St in Ottawa, and her courses on Gatineau Park hikes will be offered again this fall by the Ottawa Board of Education.

Fletcher is also working on an article about Calumet Island artist Dale Shutt for Canadian Living magazine, and will be leading another one of her popular bus tours of Pontiac on Sept 30. This tour takes in the Coulonge Chutes and Spruceholm Inn in Fort Coulonge.

Gatineau Walks is published by Cheslea House and sells for $12.95.

PONTIAC/BUICK/GMC's 3rd ANNUAL

CANADA-WIDE CLEARANCE CAR CLEAR-OUT

Great prices and 3.9%** financing on most '97 models (purchase only). 3.9%

'97 Pontiac Firefly



Purchase $10,268* plus freight $525. SMARTLEASE $168 per month/36 months plus a down payment of $1,050 or equivalent trade, security deposit $300 and freight $525.

5-speed manual transmission, side door impact beams, dual air bags, intermittent wipers, centre console with dual cupholders, high back reclining bucket seats

'97 Pontiac Sunfire Coupe

Limited time only 1.9%** Purchase only



Purchase $14,998* plus freight $620. SMARTLEASE $188 per month/36 months plus a down payment of $2,000 or equivalent trade, security deposit $300 and freight $620.

Sporty fun for life on the go
2.2 litre engine, 5-speed transmission, rear spoiler, AM/FM cassette, dual air bags, 4-wheel ABS, PASSLock® theft deterrent system

3.9% '97 Pontiac Grand Am Sedan



Purchase $17,398* plus freight $620. SMARTLEASE $248 per month/36 months plus a down payment of $2,600 or equivalent trade, security deposit $300 and freight $620.

Built for Drivers
150 HP 2.4 litre SFI twin cam engine, 4-speed automatic transmission with enhanced traction system, 4-wheel ABS, air conditioning, power door locks, PASSLock® theft deterrent system, rear door child safety locks

'97 Buick LeSabre



Purchase $26,498* plus freight $895.

Reward yourself for all the good things you have achieved
205 HP 3800 Series II V6 SFI engine, power windows/locks, 6-way power driver's seat, 4-speed automatic transmission, PASS-Key III™ theft deterrent system, remote keyless entry, aluminum wheels (3.9% purchase financing does not apply to the Buick LeSabre)

'97 Pontiac Trans Sport



Purchase $22,998* plus freight $840. SMARTLEASE $258 per month/36 months plus a down payment of $3,120 or equivalent trade, security deposit $300 and freight $840.

Rugged and Sporty
180 HP 3400 engine, tinted glass, AM/FM cassette, air conditioning, pollen filter, child safety locks on sliding side door (3.9% purchase financing does not apply to the Pontiac Trans Sport)

GRADUATE PROGRAM $750 OFF

BUILT FOR DRIVERS

PONTIAC BUICK GMC

GM

Editorial

Rural roots

These days we spend a lot of time talking about how to improve the economy in areas like Pontiac, rural communities that have been passed over by industrial development. The common consensus is that tourism holds a lot of promise for creating economic activity, but what is tourism, really?

Our county government has invested a great deal of time and money developing sites like the Pontiac Trail, Coulonge Chutes and Ottawa River Waterway by-pass. These are worthwhile projects, but they are still in their infancy when it comes to drawing crowds. The by-pass put through about 16 boats per week this summer; the Chutes attracted 800 visitors on its busiest day.

By comparison, Chapeau Fair drew 1,500 over three days: Quyon Fair was about three times that figure; Shawville Fair brought 33,000 visitors through its gates this year. When we talk tourism, it's obvious that these events form the cornerstone of our tourism industry, and should not go unrecognized.

Among events with a similar orientation, last month's Ottawa Valley Antique Association drew 4,000 to its first show (with some momentum left over from the now-defunct Steam and Gas Show), and Eric and Evelyn Campbell's threshing bee drew between 200 and 300 last year.

Today, agriculture-based events are becoming more popular with urbanites, whether they are returning to their rural roots, or taking their first look at life on the farm. At this time of the year, news media throughout the Valley can't stop talking about Shawville Fair, and every new person one meets in the city seems to be planning to attend. These events put Pontiac on the map, in addition to injecting considerable economic spin-off activity.

An event like Shawville Fair is an enormous logistical undertaking, and the volunteers who put it together deserve the thanks of everyone in the community. Over the past few years they have become so good at what they do that it seems they need no further assistance. But come January, when the next Fair is in its initial planning stages, the Fair Board rarely suffers from a surplus of help.

There's still more work to be done before hard frost; the agricultural show season is not yet over. Eric and Evelyn Campbell are planning to hold their annual threshing bee this coming Saturday.

This is not a commercial event; no money is charged for admission, and even the ample food and entertainment are offered for free. Attractions include three vintage steam engines simultaneously powering three threshing mills, with a selection of antique trucks and tractors drawing firewood and grain. It's one of the finest working displays of antique farm technology in North America.

But the thing that set this event apart from others like it is that the Campbell bee is not an idle show of museum-piece machinery. It's simply the Campbell family putting their grain in as it's always been done on their farm. It just happens that Eric is one of Canada's pre-eminent restorers of steam engines and other antique equipment, and he loves to see things continue to work as well as they once did.

Combining the Campbell bee with the Antique Show – maybe even including a plowing contest – could create a festival of antique farming technology that would be the envy of every rural community in Canada.

This is a lesson for our local tourism industry. Like Eric's vintage engines, agricultural events have worked for a long time, and there are still enough local people who know how to make them run well. The primary fuel involved here is volunteer labor. Anyone who would like to lend a hand and be part of living history can call 647-3166 and offer to help with the Campbell bee. (Their farm is on the Bristol-Clarendon town line, south of Highway 148.) When it's all over, the shrill whistle of the steam engine cutting through the clear air will signal the end of another good season.

Richard Wills, Editor



photo Dave Moore

Snake doctor

THE EQUITY

647-2204 Fax 647-2206

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers Ross Dickson, Heather Dickson
Editor Richard Wills
Display Ad Manager Katherine Hynes
Class. Ad/Circulation Claire Lunam
Journalist Sylvia Bakker

ADVERTISING DEADLINE MONDAY 5 pm

Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville Que. J0X 2Y0
http://www.achilles.net/~equity
email: equity@achilles.net

Subscription rates: (Tax included)
Pontiac County $28.49
Quebec $39.88
Canada $37.45
outside Canada $53.50

Publication mail reg. no. 0649, Shawville

Contents copyright 1997
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of ABC, CCNA, QCNA, & Réseau Sélect

Letters to the Editor

THE EQUITY welcomes letters to the editor from our readers. Short letters are more likely to be chosen for publication, but the use of any material is at the discretion of the editor. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy. Letters should be typed, if possible, and all must bear the handwritten signature of the writer and include the address and phone number for verification purposes. The address and phone number will not be printed. Upon request, we may withhold the author's name, but rarely and only for compelling reasons. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies of **THE EQUITY**.

Massive power grab

August 27, 1997

Dear Editor,

We like Premier Klein's idea of getting the people involved in the constitutional question. If this is done before the premiers adopt a common front, it will be useful. If a done deal is referred to the people after the fact, and rejected, Quebec will claim another "humiliation." Beware this trap.

Some premiers are still determined to put "distinct" or "separate" in the Constitution. This is another trap to be avoided.

The two main concerns for most premiers are special status for Quebec, and how to satisfy or appease Quebec. If media reports are accurate, some premiers plan to solve these two by awarding all provinces special status, and satisfying Quebec and themselves by massive devolution of existing federal powers. A cynic could be forgiven for thinking that national unity has become a disguise for a massive power and money grab.

The challenge for the premiers is to show us that this is not the case. We should all remember that Canada is much greater than the sum of its provinces and territories.

Paul E Hinch
Secretary-Treasurer
Pontiac for Canada
Box 235
Bristol, QC
J0X 1G0
819-647-2938

"Thank you, Shawville"

August 21, 1997

Dear Editor,

We recently attended the "Richardson Family Reunion" in your town. We arrived a few days early and were treated royally by your city crew - Clarence, Mike and Denzil, who were sprucing up the park. While in Mill Dam Park, we appreciated the welcoming letter from Mrs Black, brochures, maps and a copy of THE EQUITY newspaper from your Mayor, Randy Beattie, and a visit from Councillor Royce Richardson.

Thank you to Warnie Richardson and all his helpers who spent many hours organizing an event of that magnitude.

And a special thank you to Ron Richardson and his friends who helped us with a reliable oxygen supply. Last but not least, thanks to all the people who came and visited us at our motorhome in the park.

We had a wonderful time and won't ever forget your hospitality or your great town!

Thanks again.

Ed and Fran Hickie
Vernon, BC

Behind the scenes at the Shawville Fair

Sylvia Bakker
Equity reporter Shawville

Thousands of people walk through the gates of Shawville Fair every year to take in the shows and attractions.

But few actually get to see what goes on behind the scenes in organizing and running the five-day exhibition.

To give fairgoers a glimpse of the work involved in staging the fair, THE EQUITY followed Fair Board President Mavis Hanna around for an hour Sunday afternoon.

Our hour starts at 1 p.m. at the light horse show. Mavis checks with the directors running the show to see whether they need anything, and to ensure the judges received their meal tickets.

After a few minutes there, where everything is running smoothly, she is off to the cattle barn to meet with Bob Younge and Barry Drummond to discuss the celebrity cow-milking contest, a new event this year.

On the way, she sees Wayne Brown, and asks him if he can give a hand to set up for the contest.

Bob, Barry and Mavis have a 10-minute meeting to discuss the final details, such as who will carry the stools and tables into the arena, who will hold the cows, and how much the contestants will need to milk.

The direction the cows should face has not been arranged. After some discussion, east-west is decided upon so everyone in the crowd will be able to see the milkers.

Masking tape, mason jars and more helpers still need to be rounded up.

Mavis divides the list among the three of them, and they disperse to finish their jobs.

Grey skies

Outside again, the sky is grey and looking tumultuous. How much does the Fair Board President think about the weather during the exhibition?

"All the time," she says. Right now, she wishes it would rain hard for a few minutes and get it over with, so it will clear up for the rest of the day.

People won't come on a rainy day, especially families with young children, Mavis says.

"It'll hurt our day," she says of the weather. And in the end, that will hurt their total revenues.

"We want to remain in the black so we can afford to keep the buildings up and afford to do different things," she says.

Up until Saturday night, the gate was up by about 15 per cent from last year, Mavis estimates. But Saturday and Sunday are the prime days.

"If one of those days is down, it has a big impact."

As we round the corner of the arena, Mavis takes a quick check to see what's happening on the entertainment stage. Then she's off to the Fair Board office.

Inside, she takes 30 seconds to sign some cheques for Fair Board secretary-treasurer Martha Hodgins. She makes sure the oversized cheque for CHEO is ready. At the same time, she's giving instructions as to how to work the photocopier.

Daughter Erin comes in, and Mavis takes a few moments to console the youngster, who needs a hug and a couple of minutes with Mom.

It's back to work when the entertainment promoter walks in the office to explain schedule changes because of the rain delay.

"What rain delay?" jokes Mavis, trying to keep everyone positive. "There's no rain delay."

Next, it's off to the horse draw to ensure the directors there have everything they need.

Despite the overcast sky, the bleachers at the horse draw are full, and Mavis is pleased with that.

As she scans the ground – stopping every once in awhile to greet people – Mavis recalculates her estimate on the numbers. The crowd isn't down by as much as she first thought.

She's interrupted by the sound of the light horse show announcer calling in the roadsters.

"I love this event," she says, before taking off in a sprint for the arena.

On the way, she meets up with George Coles and Robert Howard and verifies that they'll help with the cow-milking contest. But George and Robert have their own ideas about preparing the cows for the contest. It includes a bit of sabotage, like dipping the tails in water, so when the cows swish their tails, the celebrity milkers will get a wet tail in the face. (They don't go through with their plan.)

At the light horse show, Mavis takes a few minutes to watch the roadsters "drive on." There, she remembers she needs someone to put on the Buttercup cow mascot costume to visit the CHEO Bash tent.

She asks one of her relatives, but they're not the right height.

She heads back to the barn, and the second person she asks agrees to do it.

It's nearly 2 p.m., and Mavis has gone nearly nonstop for an hour. It's a typical day, she says. Saturday night, it was 4 a.m. before Mavis and a host of other volunteers could leave the fairgrounds. And they were back the next day, bright and early.

So, why does Mavis do it?

"I'm interested in the fair, and I'm interested in keeping it alive."

And she enjoys what she does.

"It's a lot of fun. All the people working are really good."

There's the usual problems that come up, such as when lightning caused toilet problems Sunday morning, and the odd complaint now and then.

But Mavis adds: "The people coming here are here to have a good time, so then (running the fair) is not too hard."

What's your beef?
Write a letter to the editor; let your views be known. Don't be shy.

Environment Forum

by Katharine Fletcher

Leap of faith

Last week I jumped off a cliff.

I jumped off the edge of a rock towering 18 feet above a swirling, cold, black-water rapid of the Ottawa River. Why? To prove to *myself* I could do it. I'm determined, one day, to conquer my fear of heights. Oh, there's lots of things I can do that relate to heights: I have climbed mountain peaks, I have crossed alarming suspension bridges over river gorges in Scotland and Nepal. Nonetheless, I don't like ladders — or jumping off cliffs!

But when Jim Coffey of Esprit Rafting asked his passengers if they'd like to go jump off a cliff, I thought I could do it. Ha! I watched happy-looking youths fling themselves off and disappear into the inky water "far, far below" I saw them resurface, laughing with exhilaration. I stepped up to the edge, looked down and — froze!

I couldn't do it! I heard a voice which was Jim's saying I didn't have to do it. I heard myself saying that I really, really wanted to. He encouraged me to think about it: if I wanted to, he'd jump with me after everyone else.

"Everyone else" resumed flinging themselves into the abyss. Two other women froze: one young lady, just like me, *really* wanted to prove she could do it. Jim said he'd jump with her, too.

Then it was Eric's turn: could he do it? He, too, disappeared over the edge, shouting with glee as he did. (Darn, I thought, *why can't* I do this thing?)

Finally, there was no-one else behind us. Christine and I stood on either side of Jim. "Would you like to try?" he asked? We two women glanced at one another briefly, smiled nervously and nodded. Ah, the spirit is willing, I thought — but the body is weak: especially my knees.

There the three of us stood. Naturally, everyone else appeared to be staring at us from down below on the rocks. No-one laughed: in fact, there was a respectful hush: everyone knew we were scared. Everyone was quietly willing us to succeed — or so I felt.

"We'll just take one step forward, we'll count to three and step off. The trick is: don't look down. Katharine! Look over there!" Jim took our hands in his, we stepped forward, I looked straight ahead, I heard him count to three and suddenly I was in mid-air, free-falling into the cold embrace of the Ottawa River.

I won't lie to you: I cannot honestly say "I loved it!" I *am* thrilled that I conquered my fear and took a leap of faith. Perhaps it will be a bit easier next time?

For me, this was the highlight of the one-day rafting adventure down the two channels of the Ottawa River.

That's not to say that the osprey sightings didn't thrill me. Seeing these magnificent birds — notably the one perched on its nest, who surveyed us as we silly mortals dashed through her rapids — was a treat.

And rushing through the surging white water of the mighty Dragon's Tongue was exhilarating, too.

But I'll never forget the feeling of accomplishment that I felt, jumping off that cliff.

What made the Esprit experience particularly noteworthy was Jim and his staff's hearty respect for the power — and danger — of the rapids. Esprit guides exude calm confidence and competence. As a woman, I was particularly delighted that one of the guides was female and that she was the guide of a raft with three girls. Nadine expertly guided her raft through the crashing rapids, providing a tremendous role-model to all of us on the trip.

Only one person fell out of a raft, twice, in fact. It was a fellow in our raft, who was wearing a yellow helmet. This is how we discovered that the helmets were colour-coded: red alerts guides that the wearer has a medical condition(such as allergy to bee stings). Blue is for competent swimmers; but yellow ones warn guides that the wearer is nervous of the water — or cannot swim.

The fellow who fell in wore a yellow helmet. He couldn't swim — and yet, what is really wonderful I think, is that at the end of the day he quietly told Eric and I that he was thinking of taking swimming lessons.

So it was a remarkable day on the river. At least two of us met a personal challenge, head on.

Thanks, Jim, for an exceptional day on the mighty Ottawa.

Esprit Rafting is a Pontiac business well-worth our support. Not only do Jim and Erin Coffey operate rafting trips down the Ottawa. After only six years of operation, they lead trips down the Petawawa and Magnetawan rivers, canoe trips down the Black and Coulonge, and give lessons in river rescue, First Aid, kayaking and guide training. Casting their eyes overseas, they also offer trips in Mexico and, next spring, will head off to Nepal, for a trip down the headwaters of the Ganges.

Katharine Fletcher is a freelance writer based in Quyon, Quebec.

Growing perennial plants for profit

The Outaouais region has a great horticultural potential: competent human resources, unique and underexploited flora, underused land, etc. To comply to the many requests of people who would like to earn a living in horticulture, SEPI (seeds and plants international) is offering a 15-hour course: **Introduction to the SEPI network and the production of perennial plants.**

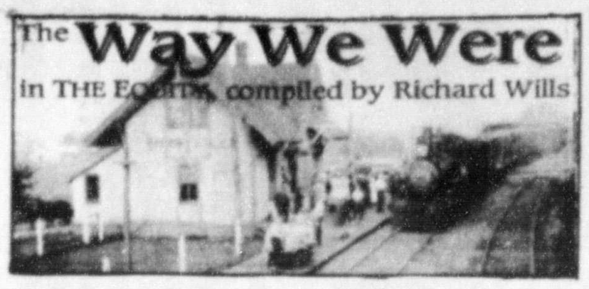
This practical training is offered to anyone interested in discovering the horticultural potential that a piece of land of 1,000 square feet or more offers in order to meet the demands of an increasing market for perennial seeds and roots and woodland native plants. The prerequisites are: to have access to land, to be interested in producing plants (even part-time) and to be willing to set time aside to do so. This is not a course in gardening but an opportunity to learn how to develop your own land resources (agricultural and woodland).

This training is offered in Hull, Buckingham, Gracefield (in French) and in Shawville (English) on September 20th and September 27th. The fees are 75$ for 15 hours.

The places are limited and reservations are required. Contact the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, at 1-888-536-2720 or Martin Vanderborre at (819) 457-2899.

Correction

The article "Talent Show Results" on page 6 of the August 27 EQUITY contained a wrong name. The second-place winner of the Junior Stepdancing competition was Stephanie Jolin.



25 years ago

September 6, 1972

Amalgamation. Last Wednesday night five very important public servants from Quebec City flew down to Pembroke and then were driven to Vinton to meet mayors, councillors and secretaries of Pontiac County's twenty-five rural municipalities to talk about amalgamation.

There is considerable amount of money available to municipalities amalgamating, fifteen dollars per capita over five years.

This would help in setting up the services necessary to the new larger municipalities. The whole purpose of the exercise is to return Quebec to it previous status of fewer, larger municipalities.

100-Plus-Five. Even Mr Canada himself, John Fisher, was on hand at Norway Bay Saturday when that community celebrated its 100+5 Festival. Other big names on the program included CBC's Bill Kenney and Rex LeLacheur, Norway Bay's own "Diamond Lil" Cameron, Mr Jean-Guy Lariviere MNA and Mrs Lariviere, Norway Bay Municipal Association President Fred Metcalfe, and the man who organized the whole affair, Al Gallichan.

Activities included the unveiling of a plaque to mark the site of the original McArthur home, the fist house in Norway Bay.

50 years ago

September 4, 1947

Pontiac Centenary. Pontiac Council invites all citizens, ex-citizens and friends to be present at the one-hundredth anniversary of the first meeting of the County Council on the John Clarke farm, Highway No 8, (Bryson-Campbell's Bay road) next Wednesday, September 10th.

The program will include the unveiling of a plaque, by Mrs Frances Bryson Toller, "O Canada" by the Shawville Community Band, introduction of speakers by Warden S Wyman MacKechnie, address of welcome by James Peever, Mayor of Litchfield, address by Chas Belec, ex-MP, and E C Lawn, MLA.

Entertainment in connection with the Centenary Celebration is under the supervision of the Pontiac Lions Club, who have arranged for soft ball and hard ball games; a parade of floats depicting the history of the County, and a street dance, which will be possible only if weather permits. Lunches will be served. Proceeds will be given to Pontiac Community Hospital.

New Secretary. On Monday, September 1st. Miss Kay Woodley, who has been assistant to Mr C N Woodley at the Shawville Post Office for over nineteen years, concluded her service there to take over the Secretary-treasurer's office of the Municipality of Shawville.

Mr J A Dean, who has filled the office of secretary-treasurer for several years, has found the work of all the municipal secretariships of both Clarendon Council, the School Board, and Shawville Council somewhat too heavy, therefore resigned the latter.

Storm. Considerable damage was caused in this district on Saturday, when violent electrical storms swept the country, flattening corn and grain fields, and knocking down trees.

The heaviest damage reported in North Clarendon, where a bolt of lightning struck a log barn on the farm of Mosie Murphy. The barn was partially filled with this year's crop of hay, and eight pigs perished in the blaze.

The loss in North Clarendon was the third suffered in the district this Summer. The first loss was a barn on the farm of Richard Richardson and the second a heifer owned by Mr Richardson.

Born. At Pontiac Community Hospital on August 29, to Mr and Mrs Lyle P Hodgins of Litchfield, a son, Sidney Lyle.

At Pontiac Community Hospital of Tuesday, August 26, 1947, to Mr and Mrs Selwyn Smith (nee Gladys Russett) a daughter. Both well.

Pontiac Highway. Recent issues of the Ottawa Journal have carried items ribbing the Quebec government for their neglect of the Pontiac Highway, particularly that section west of the village of Quyon.

75 years ago

September 7, 1922

Local News. The sporting element of the village were among that large aggregation of fortune-hunters who visited Connaught races last week.

Some of our citizens are curious to know what was the matter with our Citizens Band that it was not invited to furnish the music at N Onslow picnic. No idea, unless it was on the general principle that homebrew organizations are not reckoned of much account anyway.

Civic Holiday. In compliance with a petition from the merchants and tradespeople, Mayor Hodgins has proclaimed Wednesday of next week a Civic Holiday to enable all citizens so disposed to take a day off to attend the fairs at Ottawa or Campbell's Bay. Keep this date in mind.

Hunting Season. The season for hunting deer, partridge, duck and geese began Sept 1st. Moose hunting opens Sept 10th. Deer hunting with dogs, Nov 1 to 10 inclusive. It is forbidden to kill fawns or cow moose.

100 years ago

September 2, 1897

Grits in Council. There was a pretty strong mustering of the Liberal chiefs of the County here on Friday last. Among those present our reporter noticed Messrs Stephen Smith, Bristol; E Meredith, Quyon; Nicholas Morrisey, Onslow; John Armstrong, Thos Prendergast, Clarendon; E T Martin, Thorne; Dr Gaboury, C Turpain, D R Barry, N McCuaig; W J O'Meara, A Merleau, Bryson; Jas R Horner, Shawville; Michael Cleary, Mr Morris, Allumettes Island. It is rumored that a decision was come to to send deputations to both governments, to insist that the much-coveted patronage be handed over to those of the party wire-pullers who consider they have a right to it.

Local and General. It is understood the action instituted by the Township of Clarendon against the County is to come up for hearing at Bryson on Wednesday the 15th inst., – same date as the Shawville Exhibition.

Mr Peter McLean of Sand Point, detective agent for the Upper Ottawa Improvement Co, is around Bryson making it interesting for parties who appropriate timber and logs belonging to the company.

The members and adherents of what is known as the "Holiness Movement" have a little frame church in the course of erection near Campbell's Bay.

Messrs S Hodgins and John A Dale made a trip to the Polish settlement in Clapham last week in search of cattle. They succeeded in getting ten head, among which were a few fine large steers.

Shawville Fair. E Graham, Sec Treas As Socy No 1, will attend the following places for the purpose of receiving entries for the coming exhibition, viz: Russell House, Shawville Tuesday; Union House, Bristol Corners Wednesday; at home (Elmside) on Thursday.

Married. Just as we thought. Mr Wm A Hodgins, of Mr Edward Hodgins & Sons, who left here on Sunday morning, returned again on the following Wednesday evening with his bride (nee Miss Minnie Sheppard, formerly of this place) who journeyed from San Francisco to Toronto, where she was met by Mr Hodgins, and straightaway the twain was made one.

Shawville. Our local cotem. interviewed a number of our leading citizens last week, on the subject of a system of water works and fire protection, with the result that nearly all favor the idea, although some differences of opinion exist as to how the matter should be undertaken.

Minister comes home

Richard Wills
Equity Editor — Bristol Ridge

The crossroads at Yarm, where Leslie Grant's great-uncle ran a store for years, has changed radically, with all the old buildings gone and the intersection re-built.

But, now that he is returning home to serve as pastor at Bristol Ridge Pentecostal Church, two miles east of Yarm, Grant finds that some things have stayed the same.

"Like the dust on the 9th Line," he chuckles.

Leslie and his parents, Russell and Jean (Hodgins) Grant, moved from Yarm to Ottawa when he was a young boy.

After graduating from Glebe Collegiate, Grant went on to obtain his Ministerial Diploma from Eastern Pentecostal Bible College in Peterborough in 1959, his Bachelor of Arts in Religion and Music at Carleton University, and a Master's degree in Pastoral Studies at St Paul's University in Ottawa.

By this stage in his career Grant had already worked on evangelical tours in Canada, the US and Germany, and was assisting in services in the Ottawa area.

He became Assistant Pastor at Stone Church in Toronto in 1961, and, after having been fully ordained by the Eastern Ontario Western Quebec District of Pentecostal Assemblies in 1962, moved on to postings in Winnipeg, Calgary, and Kitchener, serving congregations of up to 1,500 persons.



Leslie and Pauline Grant

His first full pastorship came in 1972 in Listowell, Ontario. From there he has gone on to churches in Arnprior, Waterloo, London, and Kapuskasing.

Grant married Pauline Burns of Carleton Place, in 1960; they have two children and two grandchildren.

Mrs Grant is also a graduate of Eastern Pentecostal Bible College.

Musical training

Throughout his career, Grant's musical training has also served him well, both inside the church and out.

He is trained in the Suzuki method of piano teaching, and spent 11 years as director of a school of music.

He spent six years as di-

Continued on page 11

CHUGG ELECTRIC
Commercial - Residential - Farm
Electrical Installations & Repairs
Free Estimates
24 Hr. Service
Call:
1-800-263-1481
647-5022
• Security Systems
• Telephone Repairs and Installation



AUCTION SALE
CONTENTS of BLACKSMITH SHOP, CARPENTER and WHEELWRIGHT SHOP; LARGE WOOD PLANER; 1921 BAND SAW; OLD AUSTER GAS ENGINE; OLD FORAGES; MANY WOODEN WHEELS, asst. sizes; BUGGY and CUTTER PARTS; CUTTER; BUTTERFIELD TAPS and DIES; MANY OLD TOOLS related to such a shop; Asst. of OLD SIGNS, good; OLD WOOD STOVES; OLD FURNITURE; GLASS and CHINA; OLD DRINK COOLER; MANY COLLECTABLES and MUCH MORE
for MICHAEL PALMER "The Holt Blacksmith Shop"
LADYSMITH, QUE. 1-819-647-3592
on SAT., SEPT. 6, 1997 at 10:00 a.m.
22 kms North of Shawville, Hwy. 303
STEWART'S AUCTIONS AT YOUR SERVICE SINCE 1973
25 Main St., Cobden (613) 646-7649

Galetta Livestock Sale Barn
SPECIAL STOCKER AND COW/CALF SALE
WEDNESDAY, SEPT. 10 at 11:00 a.m.
CATTLE WELCOME EVENING BEFORE
TRUCKING CAN BE ARRANGED
CATTLEMAN'S STOCKER SALE
SATURDAY, SEPT. 20 at 11:00 a.m.
HORSE SALE
SATURDAY, OCT. 11 at 10:00 a.m.
"IT'S WORTH THE JOURNEY TO TALK TO ERNIE!"
(613) 623-3439 Barn (613) 623-9840
RW-11-1c

Valley Equipment Rental Limited
We Rent Most Everything
Sales • Service • Rental
24 Hr Emergency Service
Open 6 Days • Delivery
613-728-1788
2060 Scott, Ottawa

GOLF TOURNAMENT
in aid of the Shawville Figure Skating Club
Sponsored by Atkinson's Bar
Saturday, September 6, 1997
Norway Bay Golf Course
4-BALL BEST-BALL
Tee-off Time: 12 noon
Golf $20.00; Meal $15.00; Both $35.00
Phone Atkinson's Bar for T-off times 647-2526
Meal served at Atkinson's Bar

PONTIAC BOOKEEPING SERVICES
Specializing in small and medium size Business Tax Preparation
RON KNIPE
2614 ALTA VISTA DR.
OTTAWA, ONT. K1V 7T2
Tel: (613) 521-5677
Fax: (613) 521-6086
1-800-898-5596

Custom Field Spraying
Use Roundup or Touchdown to kill Quackgrass or Weeds NOW
Kill the grass this fall and get an early start next spring on cropping.
Boyd Brownlee
Call for appointment or leave message
Phone 1-819-647-3334

WINDSHIELDS
APPLE Auto Glass
FREE MOBILE SERVICE TO YOUR AREA
Honoring all insurance claims
CALL FOR FREE QUOTATION
1-800-545-6870
850 O'Brien Rd., Renfrew
across from the Caboose

Your neighbourhood store has what you're looking for.
SHOP LOCALLY!
Check out specials in THE EQUITY
647-2204.

Tom Orr Cartage Shawville
Telephone: 819-647-2670
Cellular: 613-761-2433
EQUIPMENT RENTALS
BACKHOE - DUMP TRUCKS - LOADER

Services	Products
Septic Systems	Crushed Stone
Landscaping	Top Soil
Lot Clearing	Sand • Fill
Basement Waterproofing	White Stone
Parking Lots	Black Earth
Demolition	Small Lots Available

NO JOB TOO BIG OR TOO SMALL
Insured and Guaranteed
FREE ESTIMATES
Call anytime or stop in at the shop on Hwy. 148, Shawville at the hospital road.
Financing available O.A.C. on Large Jobs

CAMPBELL'S BAY CIMENT
(SERVING QUEBEC AND ONTARIO)



- AGGREGATES - PICK-UP OR DELIVERY
- CRUSHED STONE
- STONE DUST
- CRUSHER RUN
- SCREENED SAND
- PIT RUN

648-2144 (OFFICE) 683-3094 (EVENINGS) 1-800-561-6950

You're Invited
CORN SILAGE PLOT TOUR and INFORMATION SESSION
Monday, Sept. 8/97 10:30 - 1:00
Farm of George & Charles Pirie & family
Elmside View Farms Inc.
Hwy. 148 - Bristol, Quebec
Pride
JIM SIMONDS - PRIDE DISTRICT SALE MGR.
PAUL SULLIVAN - CROP CONSULTANT
STEVE GARDNER - ZENECA TERRITORY MGR.
* LOTS OF INFORMATION *
LOOK AT NEW VARIETIES - HEAR ABOUT NEW BIOTECHNOLOGY - GET SOME HARVESTING TIPS - LEARN ABOUT REDUCED TILLAGE PROGRAMS
TOUCHDOWN *
BBQ LUNCH
DOOR PRIZES INCLUDE A BAG OF PRIDE SEED CORN AND TICKETS TO AN UPCOMING OTTAWA SENATORS GAME
• PLEASE CALL BY SEPT. 5/97 SO WE CAN MAKE FOOD ARRANGEMENTS.
M & R FEEDS
MICKSBURG 613-735-3689
PEMBROKE 613-732-2843
QUYON MILL 819-458-2023

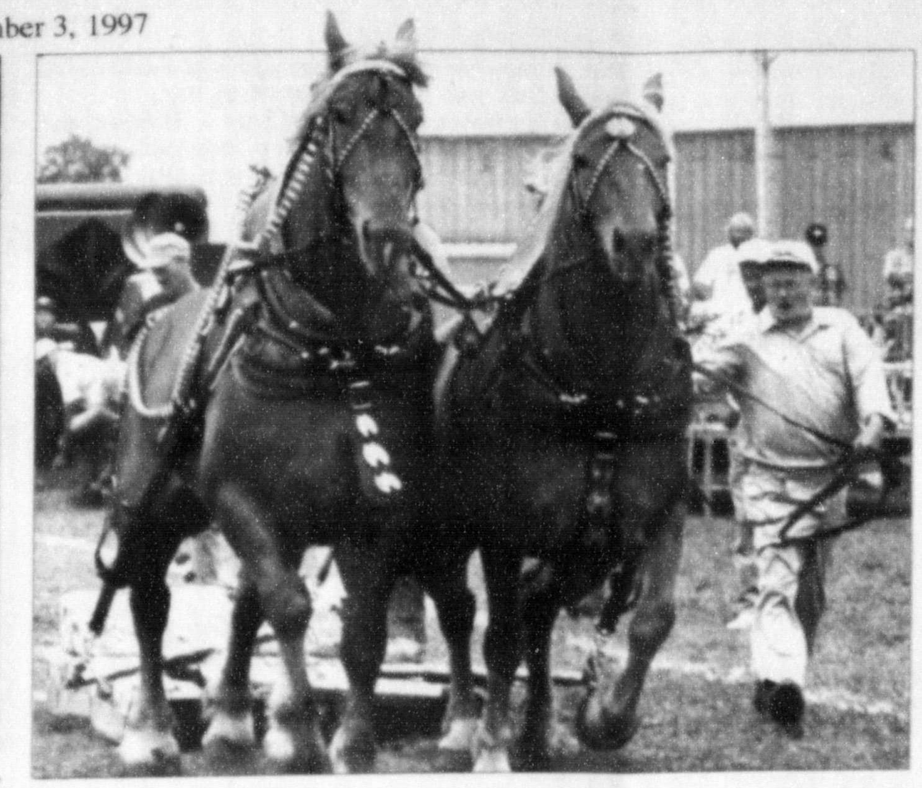
HUNTING FOR A LOW PRICED ATV?



See your Polaris dealer for big savings on many ATV models! For example:
Xplorer 500 features:
• Powerful, liquid-cooled four-valve, four-stroke
• Four-wheel shaft drive
• Automatic transmission
• Fully independent suspension
• Full floorboards
Save up to $450.00 off M.S.R.P.
Whether hunting or harvesting, Polaris has the ATV for you.
Campbell's WELDING SERVICE
QUYON, QUE. (819) 647-5581
POLARIS
RIDE THE BEST
*Manufacturer's suggested retail price. At your participating dealer only. Offer available August 1 to October 31, 1997. Offer good only to residents of Canada and at participating Polaris dealers. WARNING: Polaris ATV's may not be ridden by anyone under 16, and all riders should take a safety course. For safety and training information see your dealer or call Polaris at 1-800-342-3764. ATV's can be hazardous to operate. For your safety always wear a helmet, eye protection, protective clothing and never carry passengers. ©1997 Polaris Industries Ltd.



Miss Shawville Fair Sara Knox with her mother Miss Shawville Fair 1970 Susan Ebert Knox.



A team pulls the 7,500-pound load all the way in the heavy horse draw.



Marlie Armstrong gets her blood pressure checked by Marlaine Palmer at the Pontiac Community Hospital Foundation booth.

Shawville Fair 1997



Action at the demolition derby.



Even with a litter of piglets chomping away, this sow sleeps peacefully with a smile on her face.



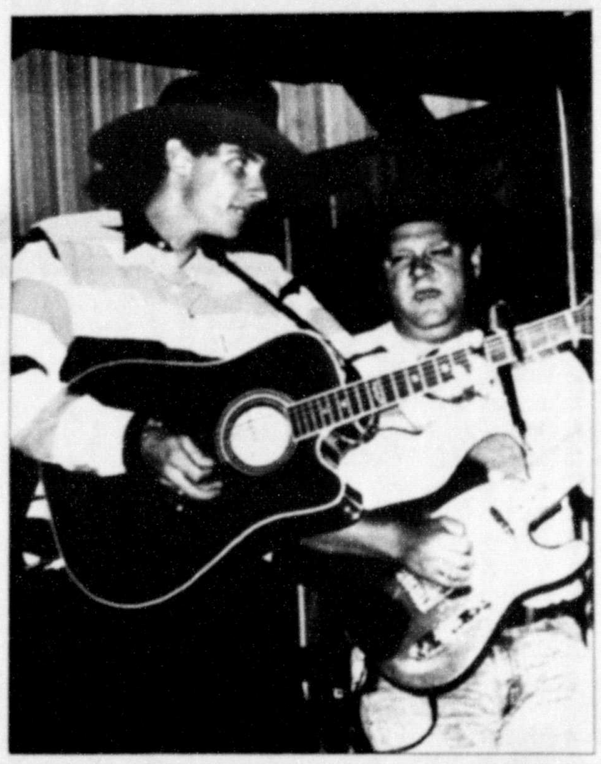
Keith Black receives the ribbon for Grand Champion Charolais Bull from Hostess Rebecca Younge.



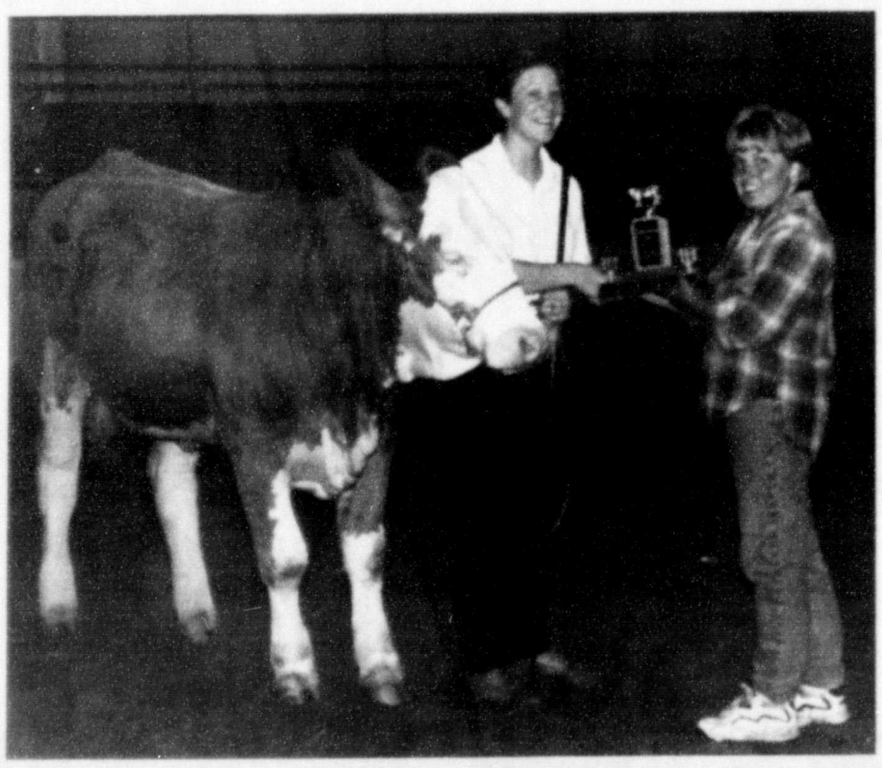
Revel Stewart thanked for 25 years of volunteering his services.



Jesse O'Reilly, 3, of Ottawa became the newest member of the Jamie Warren band during Saturday night's show.



William Webb (left) hams it up with a fellow member of his band Horse 'n Around.



Amy Taylor (left) accepts the trophy from Mavis Thompson for Grand Champion beef showperson.



The six-horse hitch of Wild Rose Percherons comes down the rail at the show ring at Saturday's heavy horse competition.

Cow milking and auction raise $2,385 for CHEO

Sylvia Bakker
Equity reporter Shawville

In less than an hour, $2,385 was raised for CHEO by auctioning off hand-painted milk stools.

The final stool, painted by Nancy Elliott, was purchased by $490 by Bill Jette, Elliott's former employer.

The Fair Board was astounded at the success of the auction. They were expecting the stools to bring in an average of $30 to $90 each, about the going rate at craft shows.

Nearly all the stools sold for more than $100. Many were in the $200-price range.

The celebrity cow-milking contest prior to the auction was just as successful.

MC Dalton Hodgins kept the crowd entertained as four teams milked the cows in a relay-race.

Before the race began, Hodgins warned the doctors and reporters in the contest that they were competing against numerous politicians at the federal, provincial and municipal levels.

For years, the politicians "have been milking us for all we're worth," Hodgins joked.

The winning team consisted of Shawville councillor Jim Hodgins, auctioneer Revel Stewart, Dr. Tom O'Neill, Thorne Mayor Ross Vowles, and Thorne councillor Lillian Pasch.

MP Robert Bertrand was also a contestant. He later admitted he's hand-milked a few times on his brother's farm.

"But just when I was breaking into stride, my time was up," Bertrand said, adding that he was glad he could help for a good cause.

MNA Robert Middlemiss was hand-milking for the second time. But his first time was also in a contest.

"I need to take lessons if I want to become a professional."

He added: "It was a lot of fun, it was for a good cause, and it creates community spirit."

Knox Miss Shawville Fair

Sylvia Bakker
Equity reporter Shawville

Perhaps entering the Miss Shawville Fair contest guarantees future success.

But it had to be much more than a coincidence that all the former Miss Shawville Fair winners are now successful women.

As MC John Langford read the biographies of the former EQUITY Rose Bowl winners during the Miss Shawville Fair contest Thursday, it became apparent that all these women are accomplished in their own right.

Accountants, teachers, managers of large corporations and farmers are just a few of the occupations these women hold.

Thirty-two former Miss Shawville Fair winners attended the reunion.

One of them, Miss Shawville Fair 1970, Susan Ebert Knox, was particularly pleased with the judges' choice for this year's winners. It was her daughter, Sara Knox.

"It brings it all back," said Mrs Ebert Knox, as she watched her daughter being crowned. "I'm very proud of her."

Prior to the contest, Sara refused to let her mother hear her speech, insisting she do it on her own.

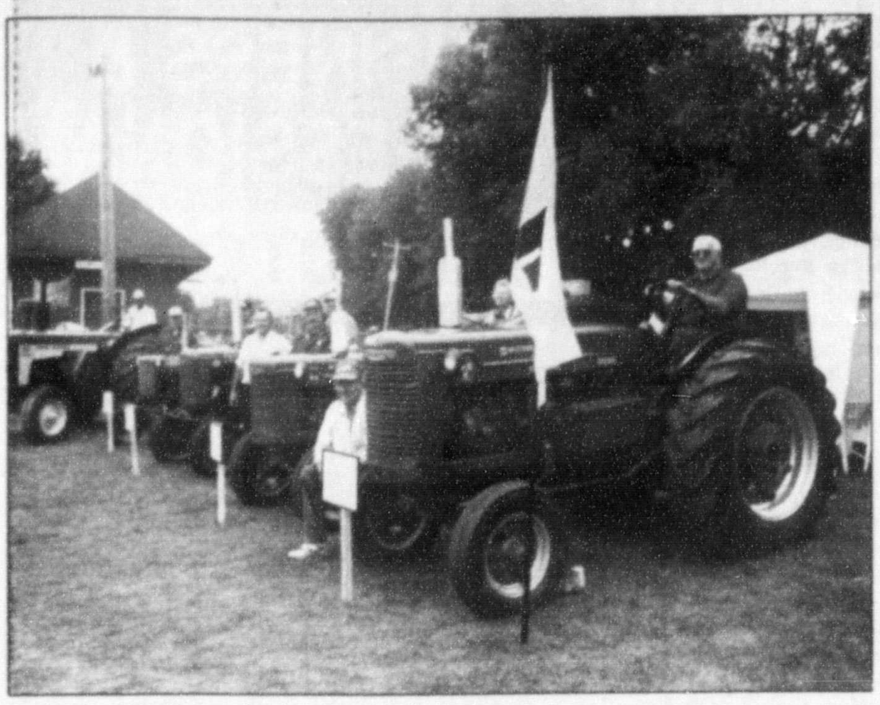
"All the speeches were excellent," said Mrs Ebert Knox.

That's something the judges reiterated before their decision was announced.

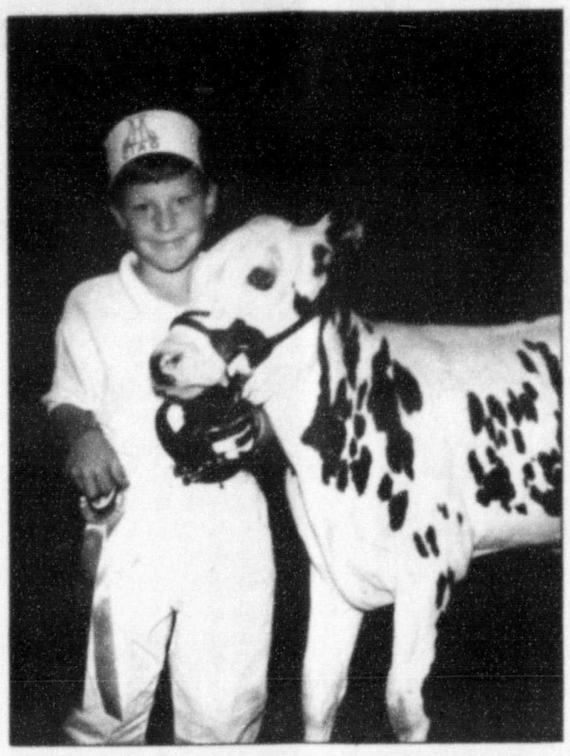
Jackie McBane, 13, was named first runner-up.



Lisa Cameron in the spotlight.



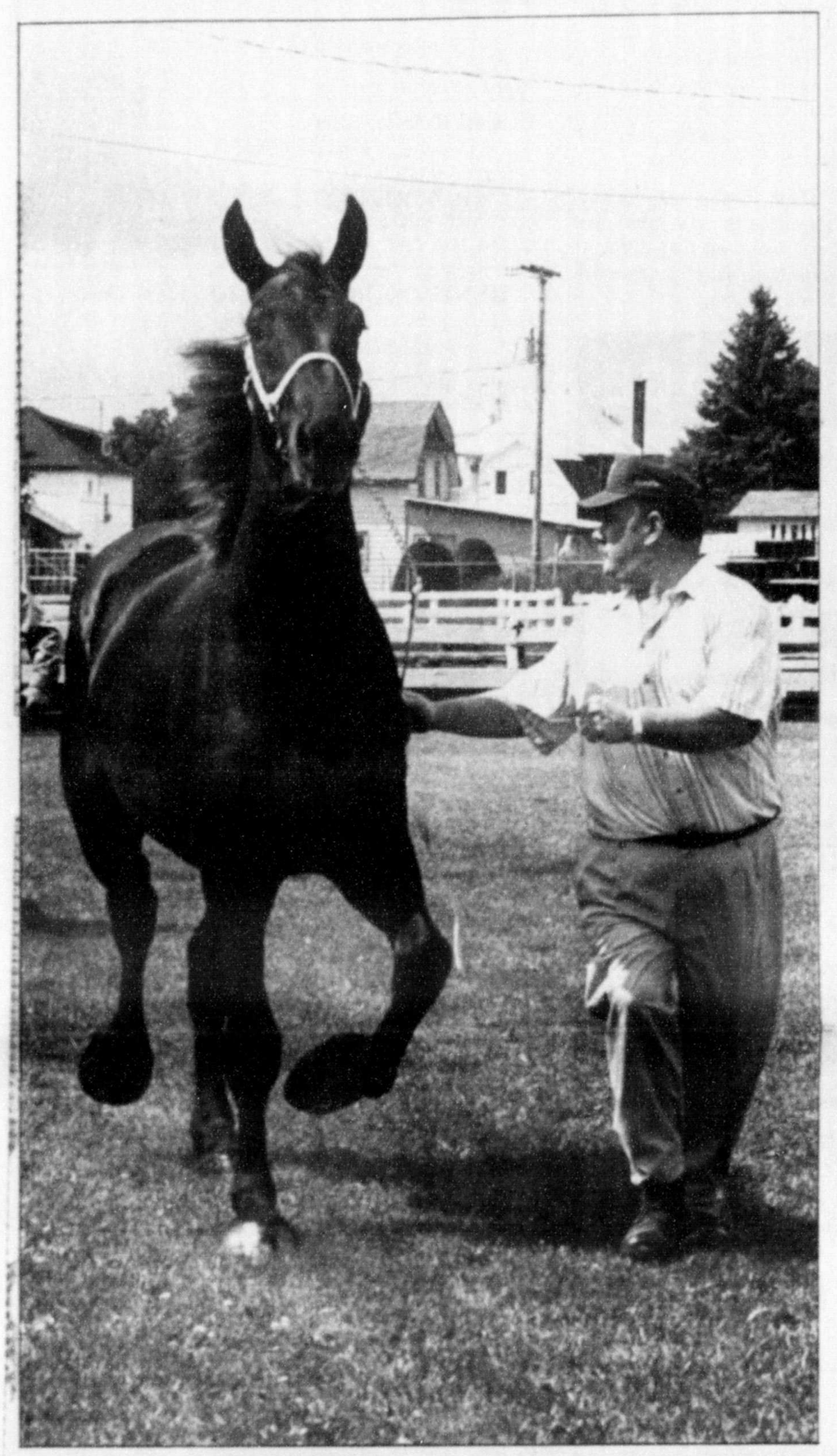
A sample of the Ottawa Valley Antique Association's display.



Thomas Corrigan, 6, is an old hand at showing cattle – and winning – at Shawville Fair.



Killarney's Bar owner Brian Stanton purchased the Grand Champion Steer, which was shown by Ralph Lang.



Harry Dale leads his Percheron in the line class.



Dorothy Morrison, a Shawville native, gave floral design demonstrations.



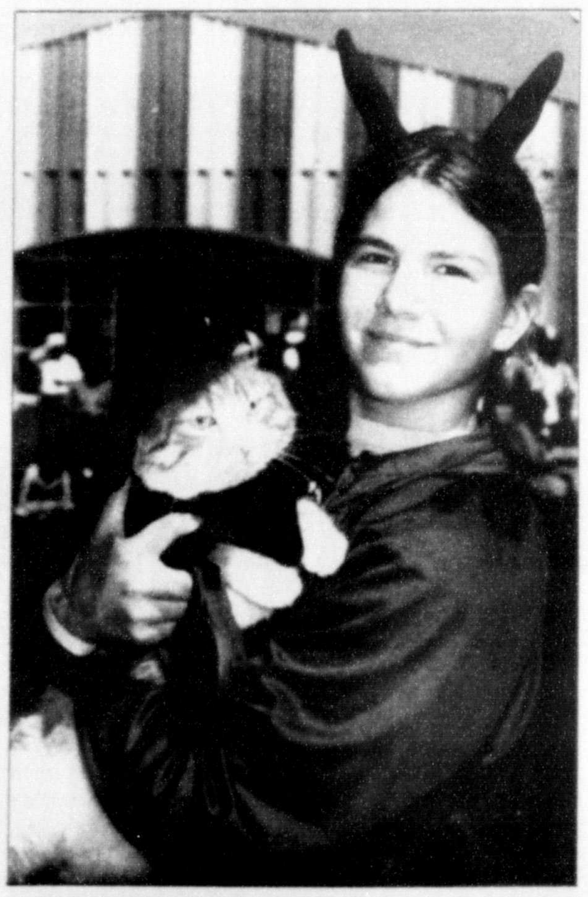
John Langford accepts an award for his years of service to the Shawville Fair.



Youngsters enjoy the dragon roller coaster.



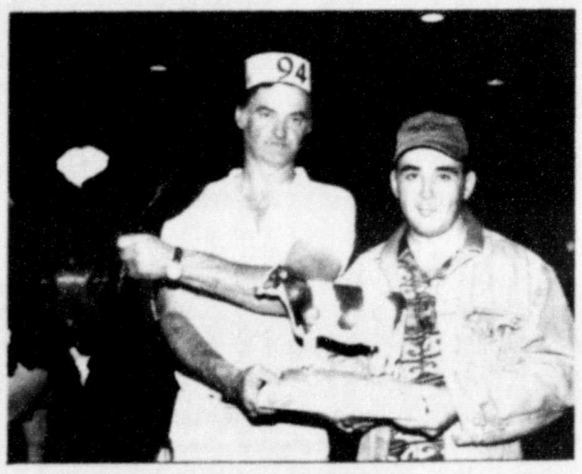
Mary Catherine Smith's dog Pinocchio won for looking most like Fair Board President Mavis Hanna.



Sarah Jones and Frisky win the Pet and Handler prize at the Pet Show.



Dailon Hodgins (left) presents his trophy for Reserve Grand Champion Female Holstein to Charles Pirie.



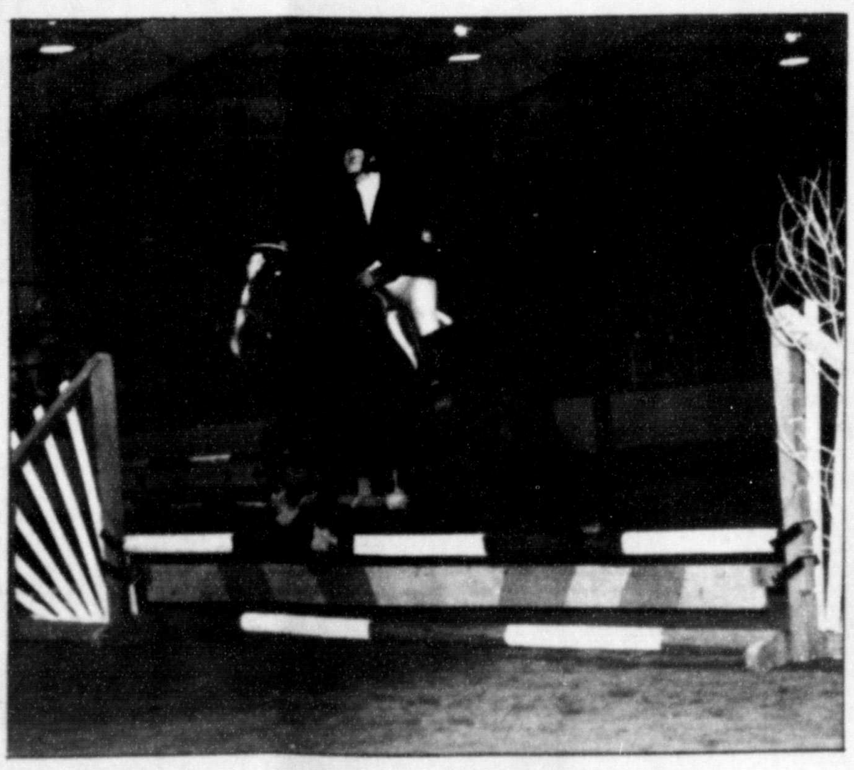
George Coles, showing for George Pirie & Son, accepts the H I Hobbs trophy for Grand Champion Female Holstein from Richard Richardson.

Photos by Sylvia Bakker, Richard Wills & Dave Moore

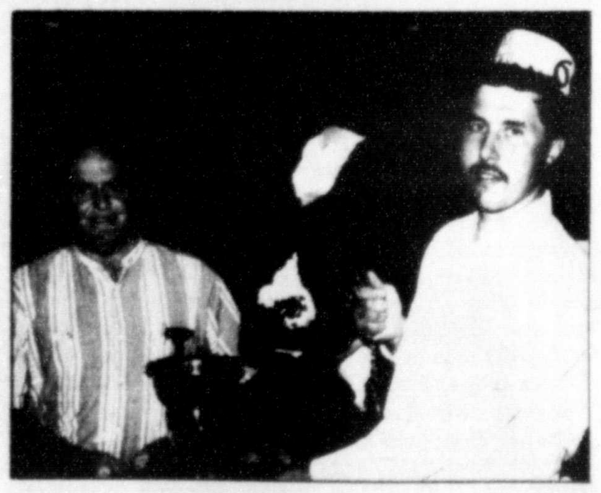


Randall Prescott and Tracey Brown entertained Sunday night.

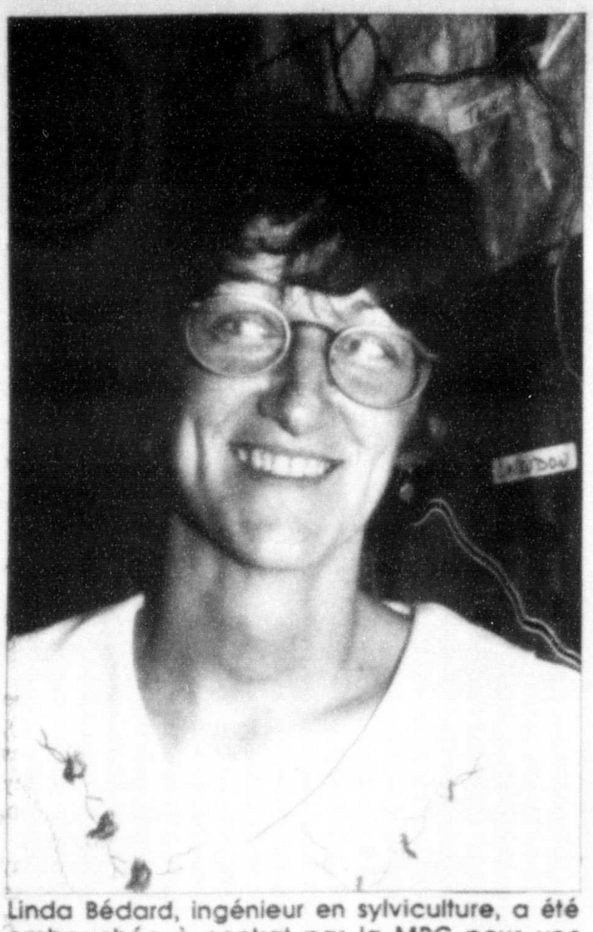




Rider and horse go thr ah the urse at the English Horse Show.



Donald Duff (left) presents the trophy for best udder to Charles Pirie.



Linda Bédard, ingénieur en sylviculture, a été embauchée à contrat par la MRC pour une période d'un an. Mme Bédard assistera Denis Payer, urbaniste.

Les Maisons des Jeunes du Pontiac

Joanne du Manoir

Shawville

Déjà quatre mois que la Maison des Jeunes de Shawville est opérationnelle.

Nous avons reçu un énorme support et une très grande générosité des gens de la communauté et des environs.

À ce jour, les jeunes ont eu la possibilité de participer à de nombreuses activités dont un tournoi de ballemolle suivi d'un barbecue à Fort-Coulonge, deux jours et une nuit de camping à Rapides-des-Joachims et une visite de La Ronde à Montréal.

À la Maison des Jeunes, ces derniers ont pu profiter des jeux de société, de la table de ping-pong, des jeux de l'ordinateur, visionner des films et socialiser. Aussi, durant la semaine, ils peuvent dorénavant naviguer sur Internet (grâce au "Pontiac Community Internet Access Centre).

Les jeunes ont grandement contribué au financement de ces activités en organisant plusieurs levées de fonds, tel qu'un lave-auto et une cueillette de bouteilles, une vente de garage est maintenant prévue, samedi le 13 septembre 1997, à la Maison des Jeunes. Toute donation serait grandemant appréciée, veuillez SVP les faire parvenir au 42, rue Victoria à Shawville.

Récemment nous avons fait l'acquisition d'une télévision neuve, d'un vidéo, d'un système de son avec disqus laser et divers jeux de société.

Par contre, nous sommes toujours à la recherche d'un frigidaire, d'un micro-onde ainsi que d'un divan, nous aimerions aussi acquérir une table de billard de seconde main. Si vous possédez un de ces items et désirez le donner, le vendre ou l'échanger, SVP contactez-nous.

Nous sommes aussi à la recherche de bénévoles pour nous assister auprès des jeunes, si vous aimez travailler avec ceux-ci et que vous avez du temps à nous consacrer, n'hésitez pas à nous appeler afin de vous joindre à notre équipe. Plusieurs activités, séminaires et ateliers sont prévus pour les prochains mois.

Une soirée "Portes Ouvertes" aura lieu jeudi, le 4 septembre 1997, de 18 h 00 à 22 h 00, afin que vous puissiez rencontrer l'équipe dynamique de la Maison des Jeunes et découvrir les services et les ressources de celle-ci, par le fait même vous pourrez déguster beignes et cafés gratuitement.

Bienvenue à tous!

La Maison des Jeunes est maintenant ouverte du mercredi au samedi pour les jeunes de 10 à 17 ans.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec nous au 647-5788. Il nous fera plaisir de répondre à vos attentes.

L'UMQ rencontre le premier ministre Bouchard

Montréal

Le cabinet du premier ministre a confirmé qu'à la demande de l'UMQ, M Lucien Bouchard a rencontré une délégation de l'Union, le vendredi 22 août, afin de dénouer l'impasse dans laquelle la réforme Trudel a plongé le monde municipal.

Le comité de négociation de l'UMQ a participé à une rencontre préparatoire avec le ministre des Affaires municipales, Rémy Trudel.

Pour cette rencontre préparatoire, le comité de négociation de l'UMQ a été élargi à 16 élus, afin qu'il soit représentatif de tous les groupes de municipalités réunies sous l'égide de l'Union.

Les membres du comité ont fait valoir que la proposition du ministre Trudel est à revoir complètement et ont insisté sur les moyens que doit consentir le gouvernement aux municipalités afin d'éviter des hausses de taxes pour les citoyens.

"Il est grandement temps que le gouvernement se rende compte du chaos vers lequel pourrait nous mener la réforme proposée par Rémy Trudel. Les citoyens de plusieurs régions en ont déjà eu un aperçu lors de la réception de leur compte de taxes scolaires, et leur mécontentement est désormais très palpable," a commenté le président de l'UMQ, Mario Laframboise.

Parmi les positions que l'UMQ défendait, mentionnons:

- participation des municipalités à l'effort visant l'assainissement des finances publiques, à la condition que l'effet soit neutre sur le compte taxes des contribuables:

- l'atteinte du déficit zéro et les problématiques de certaines villes sont deux dossiers distincts que le gouvernement ne doit pas confondre;

- refus du transfert de 544 millions $, sur la base du transfert du transport scolaire, tel que proposé par le ministre Trudel. Seule une réduction substantielle de ce transfert permettra d'éviter des hausses généralisées de taxes foncières;

- obtention des outils et moyens nécessaires à la réduction des coûts de main-d'oeuvre, en cas d'échec des négociations d'ici le 15 septembre, tels que l'abolition des planchers d'emplois, la modification de l'article 45 du "Code du travail" (sous-traitance), le pouvoir de prendre congé de cotisations au régime de retraite lorsqu'il existe un surplus actuariel, etc.

ouverture à assister le gouvernement dans son effort d'assainissement des finances publiques, l'UMQ et la FCSQ insistent sur le fait que la charge fiscale du contribuable est déjà très lourde et elles veulent éviter toute augmentation de son fardeau.

Gestion du transport et des bâtiments scolaires

Montréal

L'Union des municipalités du Québec et la Fédération des commissions scolaires doivent conserver la gestion de l'ensemble des activités reliées à l'éducation, c'est-à-dire les ressources humaines, les services de soutien, les locaux et le transport scolaire.

Telle est d'ailleurs la position que l'UMQ a déjà présentée lors des États généraux sur l'éducation et devant la Commission sur la fiscalité et le financement des services public.

"Pour gérer efficacement un service public et être tenus responsables de cette gestion, il faut avoir le contrôle de tous les éléments," de commenter M Mario Laframboise, président de l'Union des municipalités du Québec.

À l'instar des commissions scolaires qui réclament depuis longtemps plus de soupless dans leur gestion, l'UMQ croit qu'on devrait alléger les divers ministères dont celui de l'Éducation. M Laframboise estime que: "pour être le moindrement imputables, les élus du secteur scolaire doivent bénéficier d'un minimum de liberté d'action. Ce que le peuple doit sanctionner, ce sont les bons coups ou les mauvais coups des administrations qu'il choisit, et non pas l'application de normes tatillonnes dictées par Québec, sur lesquelles il n'a aucune prise."

Pour souligner la rigidité des encadrements du MEQ Mme Drouin, présidente de la FCSQ rappelle qu'alors que les commissions scolaires défraient à même les taxes locales les coûts du personnel d'encadrement, du personnel de soutien et d'entretien des écoles, c'est le MEQ qui fixe les conditions de travail de ces employés et leur rémunération, conditionnant ainsi l'importance de la facture que doivent assumer les contribuables locaux. "C'est un non-sens qui entraîne pour les citoyens des déboursés incontrôlables parce qu'attribuables à des normes centralisées,"a-t-elle déclaré.

Le Transport scolaire: indissociable de la mission de l'éducation - Face aux intentions de Québec de se désengager du financement du transport scolaire, une facture potentielle de 450 M$ pour les contribuables, l'UMQ et la FCSQ tiennent à souligner qu'elles considèrent le transport scolaire comme un élément fondamental de l'accessibilité à l'école. "Conséquemment, le gouvernement doit continuer d'en assumer la facture, car l'impôt foncier ne doit pas être une roue de secours qui dépanne le gouvernement dans ses missions sociales," de déclarer M Laframboise.

La présidente de la FCSQ insiste sur le fait que "quel que soit le contexte budgétaire qui prévaut, l'accessibilité et la gratuité sont deux acquis de la réforme de l'éducation qui ne sauraient être remis en cause. L'éducation ne peut pas se passer de transport scolaire. C'est capital, c'est indissociable!"

Par ailleurs, l'UMQ et la FCSQ ont démontré, lors d'une étude conjointe menée par un expert indépendant, que même en faisant fi des obstacles nuisibles au plan de la législation du travail (article 45), il n'y avait pas d'économies à réaliser en regroupant le transport scolaire et le transport en commun au sein d'un même organisme. "Contrairement au but poursuivi, nous risquerions d'augmenter encore la confusion en multipliant les organismes dits "régionaux," alors que le transport scolaire fonctionne déjà très bien et coûte peu cher à la province comparé à la moyenne canadienne," ont fait valoir les deux présidents.

Tout en maintenant leur

Porte-bébé Cosco Arriva

Québec

Le CAA-Québec, en collaboration avec Transports Canada, demande à tous les propriétaires d'un porte-bébé Cosco Arriva de vérifier l'étiquette de conformité du siège afin d'identifier le numéro de modèle et l'année de fabrication. Les deux organismes désirent en effet faire part d'un problème pouvant affecter 3 976 porte-bébé Cosco Arriva, modèle 02-H51 DDF, fabriqués entre le 1er mars 1995 et le 31 mai 1995.

Transports Canada avise que le dispositif d'ouverture à bouton poussoir rouge, placé dans le fond du porte-bébé, peut se briser et se détacher. Cependant, on souligne que le problème ne peut survenir lorsque la plaque de verrouillage (c.-à-d. la languette de la boucle) est insérée dans la boucle et retient les deux éléments de l'ensemble.

Les propriétaires d'un de ces porte-bébé peuvent appeler sans frais au 1-800-387-2229 pour obtenir un nouveau dispositif d'ouverture du harnais et des instruction d'installation complètes. Le porte-bébé ne doit pas être retourné au point d'achat.

Le porte-bébé Cosco Arriva a fait son apparition sur le marché canadien en mars 1995, mais la méthode de fabrication de la coquille de plastique moulée a été changée en début juin 1995. Ce changement comprenait une modification des composants du porte-bébé ce qui a permis de règler le problème.

On se rend compte de l'existence d'une défectuosité si, en détachant la languette de la boucle, on a de la difficulté à la réinsérer. Il se peut aussi que le bouton poussoir rouge et le ressort tombent quand la languette n'est pas engagée dans la boucle. Plusieurs centaines de plaintes ont été reçues par Cosco aux États-Unis, et plusieurs autres par Dorel au Canada. Transports Canada n'a reçu aucune plainte en rapport avec ce problème.

Aucune blessure ni aucune défectuosité n'ont été signalées depuis que le porte-bébé en question est en service.

Selon Transports Canada, il ne s'agit pas d'un problème de sécurité au sens juridique du terme selon la Loi sur la sécurité automobile. La languette du système de retenue du porte-bébé ne se détachera pas en cas d'accident si elle est correctement engagée dans la boucle.

Organisme à but non lucratif regroupant plus de 650 000 membres automobilistes, voyageurs et consommateurs, le CAA-Québec collabore avec Transports Canada dans le cadre d'un réseau national d'information sur les sièges d'auto pour enfants. Pour de plus amples renseignements, les consommateurs peuvent joindre le CAA-Québec au (514) 861-7111, à Montréal, ou au (418) 624-2424, poste 2314, à Québec.

AIDER LE MONDE MOT À MOT
CODE
L'autonomie grâce à l'alphabétisation dans le monde en développement
1-800-661-9633

Be a family-type resource to an intellectually challenged person.
Work in your home; take on a challenge.
Ensure rehabilitation and community living for the handicapped.
Earn from $600 to $1,300 per month per person (non-taxable).

For more information, contact:
Serge Gagnon
(819) 647-5496 or
(819) 683-3034 ext. 27
Pavillon du Parc
Réseau de services en déficience intellectuelle

Devenez une ressource de type familial pour une personne ayant une déficience intellectuelle.
Travaillez à la maison; relevez un défi.
Occupez-vous de la réadaptation et la vie communautaire de ces personnes.
Gagnez de 600 $ à 1 300 $ par mois par personne (non-imposable).

Pour plus d'information, contactez:
Serge Gagnon
(819) 647-5496 ou
(819) 683-3034 poste 27
Pavillon du Parc
Réseau de services en déficience intellectuelle

Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street
Shawville, Quebec J0X 2Y0

PRINTING ....
- Personal
- Business
- Wedding
- Design Services
- Free Estimates

Pontiac Printshop Ltd.
Home of "THE EQUITY"
Tel: 647-2204 Fax: 647-2206
Publishers of THE EQUITY, Pontiac County's Weekly Newspaper Since 1883

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC.
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
• FREE ESTIMATES
• COMPETITIVE PRICES
R.R. #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X 1M0
819-689-2215

PONTIAC PRINTSHOP LTD.
819-647-2204
QUALITY PRINTING
BUSINESS FORMS
LETTERHEAD
INVOICES
STATEMENTS

Guy Lesage
NOTAIRE • NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
ATTORNEY - LEGAL ADVISER
APPOINTMENTS IN YOUR HOME WELCOME
(RESIDENCE)
OTTER LAKE, QC J0X 2P0 (819) 453-7266

ÉLECTRONIQUES KRISSTESSA ELECTRONICS
DIGITAL SATELLITE SYSTEMS
TEL: 819-647-2241 FAX: 819-647-2240
366 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC J0X 2Y0

DENIS COURTEMANCHE, LAWYER
6 RUE LAPORTE
MANSFIELD, QUEBEC, J0X 1V0
BOX 669, MANSFIELD
QUEBEC, J0X 1V0
TEL: 819-683-3503
FAX: 819-683-3172

ME JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE - NOTARY

SEPTIC TANK PUMPING
SINCE 1971
SEPTIC & HOLDING TANK PUMPING SERVICE
MacGREGOR
Concrete Products Limited
1-800-267-0118 (613) 582-3459
Beachburg, Ontario

FORTIN & LEGAULT
QUEBEC LAND SURVEYORS
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
(819) 648-2066
CONSTANT LEGAULT, a.g.

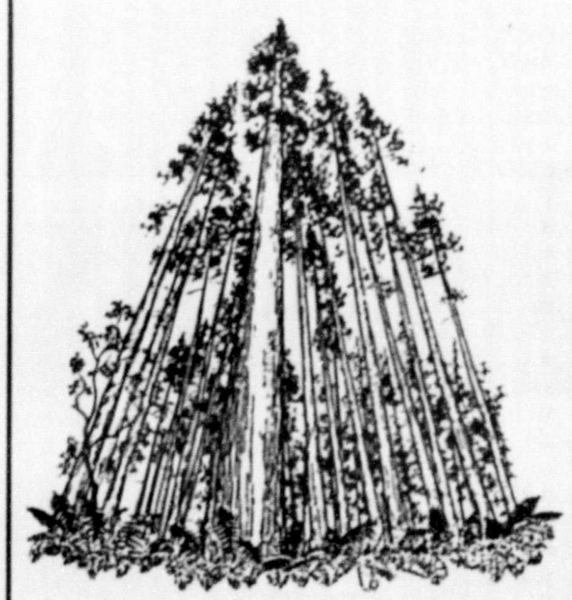
BOX 790
SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0
LES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUE
DONALD S. HODGINS INC.
ELECTRICAL INSTALLATIONS / ELECTRIC HEATING
BUSINESS (819) 647-2420 PAGER 1-613-786-0319
HOME (819) 647-5335 FAX 1-819-647-2420

ROMAC STORAGE
Campbell's Bay, Quebec
$2.00 per foot per month inside
To reserve your place call:
(819) 648-5955

PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES DU PONTIAC INC.
Since 1947
Electrical Contractor / Entrepreneur Électricien
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM - INDUSTRIAL
ELECTRICIAL, PLUMBING & HEATING SUPPLIES
24 HOUR SERVICE
FREE ESTIMATES
181 Victoria Ave., Shawville
819-647-2417
Pager: 786-8957 Fax: 819-647-2450
PARADOX
Security & Fire Alarm Systems
The Smart Choice for Home, Store and Office
Installation & Service

Do you want your event covered?
Call THE EQUITY
647-2204.
There is no charge!

SAY NO TO THE MASS DESTRUCTION OF OUR FORESTS



SAY NO TO THE MASS DISTRIBUTION OF JUNK MAIL
"SAVE A TREE"
- support a subscription paper.
We use canola based ink on recycled paper.

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 4300, Shawville, Que., J0X 2Y0
Name .....
Address .....
.....
Postal Code .....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.
Pontiac County $28.49* Rest of Quebec $39.88*
Elsewhere in Canada $37.45*
Outside Canada $53.50*
(*includes 7% G.S.T. & 6.5% P.S.T. if applicable)
Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.

THE EQUITY
Voice of the Pontiac since 1883

Shawville Pontiac Jr B camp next week

Dave Moore
Sports Shawville

Shawville Pontiac Junior B Hockey will be getting under way next week with training camps slated for September 9, 10, 16 and 17, at the Cobden Arena.

Coach Less Orr and assistant coach Jerry Barber says quite a few players will return to the fold, about 10 to 12 players. But they are interested in any player, local or not in attending the Juniors camp.

Shawville will lose a handful of players who are heading out to school and elsewhere, like goalie James Millard, who's off to Kingston. Some are off to other hockey camps like Ken Alexander at the Kanata Lasers camp, and some players are overage like defenseman Andrew Warren.

The Pontiacs have an 8:45 pm ice time on all training camp nights and have five exhibition games arranged between the Renfrew Timberwolves and Arnprior Packers.

Shawville starts the season in Renfrew October 3, at 8 pm. At home, Shawville will host Papineauville of the Metro League on October 10. That one starts at 8:30 pm.

Jr B exhibition games
Sept 12th Shawville in Renfrew, 8 pm
Sept 13th Arnprior in Cobden, 7 pm
Sept 19th Shawville in Arnprior, 8:30 pm
Sept 20th Renfrew in Cobden, 7 pm
Sept 21th Shawville in Renfrew, 7:30 pm

Pontiac "CC" Lions tryouts this weekend

Dave Moore
Sports Shawville

The face of Minor Hockey in the Pontiac has changed. The season is starting up earlier from now on with the Regional "CC" League in the picture.

Shawville's annual Minor Hockey registration will be September 11 and 13th.

But for the "CC" league, the tryouts and registration are starting this weekend in Cobden.

Invited players, based on testing last year, and walk-ons or other invited persons willing to give the "CC" a shot, will lace up the blades for an on-ice tryout starting Saturday afternoon, September 6.

Ice times on Saturday have the Peewees starting at 3 pm with the other teams following at one hour intervals. Cost is $5 a pop and players will have to register for Minor Hockey with their respected associations (who will be in Cobden that day).

"CC" registration will cost more, but so far players will have to only cough up the regular registration price of $245 for Shawville. Then if they make the cut, that money will be transferred to that association and they will be looking after the balance, which has yet to be set states "CC" Director Elaine Richardson.

Players making the cut on Sunday will head back to Cobden the following weekend. Players not making the cut can try out for other "CC" teams or return to Shawville and Coulonge House teams.

In the off-season, a new committee was formed to handle the "CC" teams and iron out details just to get this season off and running.

At the top is Bryson's Alain Gagnon as the new Zone Pontiac President, a post that will switch from Shawville's Association to Fort Coulonge's from year to year and take care of the "CC" teams. Fort Coulonge's Michel Labine is the vice president while Marc Latreille from Shawville is the secretary. Maurice Dagenais from Coulonge is the treasurer while Shawville's Elaine Richardson and Coulonge's Graham Boisvert are Directors.

Following long negotiations between Shawville and Fort Coulonge, the two Associations wrote a new league constitution and signed a letter of agreement.

The agreement states that the Associations will split practices and games 50/50 between the two towns in all divisions for the "CC" league.

They've also come up with a new name for the teams, the "Pontiac Lions" and they've also got three of the four coaches needed.

Quyon's Randy Powell will have the reins of the Atoms, Coulonge's Michel Labine will run the Peewees while Calumet Island's Joe Pieschke will return for a second season with the Midgets. No coach for the Bantams has come forward as yet.

For hockey players not trying out for "CC" hockey, registration prices are going to be the same as last year in Shawville, with Bumble bee and Tyke set at $190 and Novice and up at $245. Half can be paid on October 1st and the balance on December 1st. For information call Helen Dumouchel at 647-5177.

But at the same time, non-residents of Shawville and Clarendon will have to buy a $50 arena membership to off set costs of running the arena. Parents, bring your license or the like for proof of your residency.

The user fee, set up this year, says Shawville councillor Jim Hodgins applies to everyone who uses the arena except Shawville and Clarendon reidents. Shawville and Clarendon ironed out a agreement were the municpality will pay the fee for its residents.

Shawville players will be playing regular House League hockey as the Shawville Pontiacs in the Valley Minor Hockey League as in past years and Shawville will also have an All-Star Pontiacs team in the Novice Division and they will play in the Upper Ottawa Valley Minor Hockey League as usual.

"CC" try-outs
Cobden: Saturday, September 6th
Peewees 3 pm
Peewees 4 pm
Bantams 5 pm
Midgets roll at 6 pm.

Cobden: Sunday, September 7th
Atoms am
Peewee 11 am
Bantams 6 pm
Midgets at 7 pm.

Cobden: Saturday, September 13
Midgets 3 pm
Bantams 4 pm
Atoms 5 pm
Atoms 6 pm

Servitech contract

Continued from page 1

Over the past five years, Ladouceur says, the bill from Servitech has averaged $20,000, with some years running as high as $85,000.

The company charges on an hourly basis to establish a proper tax-assessment rate, based on the local appraiser's information and records of sales.

Ladouceur says the mayors chose to sign a five-year contract rather than extend it a year at a time, as they have in the past, because of Quebec's new Law 137, which comes into effect at the end of September.

The new law requires that any contract over $100,000 be put up for tender.

Shawville-built trucks win pull

Gloria Tubman
Correspondent Shawville

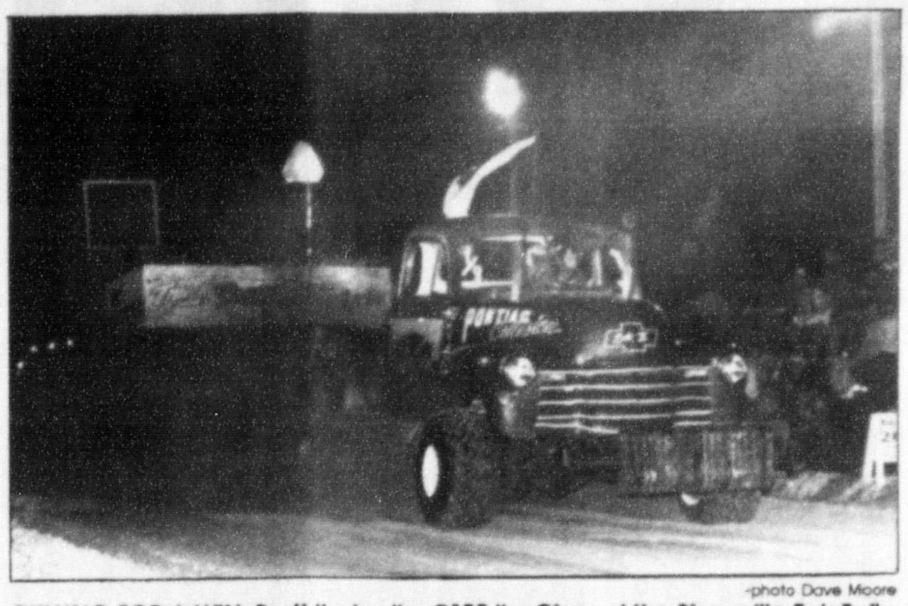
Brat II driven by Sonny Therrien from Shawville, and Wild Thing driven by Dwayne Newans from North Augusta, won the Shawville Fair truck pull Thursday evening.

Gary Tubman of Tubman Mobile Welding of Shawville built Wild Thing four years ago. Sonny Therrien and Mike Fogarty built Brat II for owner Joyce Fogarty.

In the 5800 lb class Sonny Therrien in Brat II won with a distance of 222.7 feet. Rick Atwill from Gloucester drove Just Another Toy a distance of 216.1 feet for second place. Third place went to Rick Cummings from Shawville in Bankers' Nightmare with a distance of 211.1 feet.

In the 6200 lb class Dwayne Newans in Wild Thing had a full pull to win. Tom Orr from Shawville steered Bankers' Nightmare 247.1 feet for second. Sonny Therrien drove Brat II to third place with a distance of 243.6 feet.

Sonny Therrien deserves praise for his driving ability in the 6200 lb class. Rather than put himself and his truck in an unsafe position, Sonny eased up on the gas, got control of his truck, then re-accelerated to complete his pull. Most spectators had the opinion that what they saw was an error on the driver's part. Sonny's actions were no error - just the actions of a safety conscientious driver.



-photo Dave Moore

PULLING FOR A WIN: Bratt II wins the 5800 lbs Class at the Shawville Fair Pull.

Two former modified drivers pulled in the stock classes. Neil "Woody" Woodman drove for John McMunn from Fort McMurray. Keith Sloan was behind the wheel of Jim Lepack's truck.

Bob Holmes was busy on the track driving three modified trucks.

Next pull: Ladysmth, October 4.

Shawville Results
1/2 ton:

1) Ron Dick, Douglas 2) Joseph Dick, Douglas 3) Pierre Germain, Onslow 4) Keith Sloan, Mansfield 5) Yvon Vaillancourt, Shawville 6) Mark Galley, Chesterville.

3/4 ton:

1) Neil McMunn, Shawville 2) Joseph Dick, Douglas 3) Cecil Hodgins, Bristol 4) Dwayne Newans, North Augusta 5) Randy Young, Quyon 6) Mark Limliw, Douglas 7) Shawn Kreiger, Pembroke 8) Steve Hobbs 9) Hayden McLaughlin, Pembroke 10) Shawn Kreiger, Pembroke.

5800 lb class:

1) Sonny Therrien 2) Rick Atwill 3) Tom Orr 4,5 and 6) Bob Holmes, Cantley 7) Rick Chartrand, Brockville 8) Dwayne Newans 9) John Chartrand, Prescott.

6200 lb class:

1) Dwayne Newans 2) Tom Orr 3) Sonny Therrien 4, 6 and 8) Bob Holmes 5) Rick Atwill 7) Rick Chartrand 9) John Chartrand.

Tourney ends first Pontiac Fastball

Dave Moore
Sports Calumet Island

Eleven fastball teams converged on the Island of Calumet August 22, 23 and 24th to wrap up the first season of the three-team Pontiac Fastball League.

They split up into two divisions and played for up to $1900 in prize money.

There were six teams in the Open Division, (Calumet Islanders, Danford Lake, Alfield, Micksburg, Petawawa and National Defence Headquarters) and five in the Closed Division, (Young Guns (Calumet), Rednecks (Bryson), Campbell's Bay, Shawville and Pembroke).

Danford Lake won the Open Division with a win over Alfred and took home the $700 first prize. The runner-up, Alfred took $500.

In the Closed Division, Bryson nipped the Island for the $400 top prize, Calumet took second place and the $300 prize.

Other awards went to Danford's John Peck as Tournament MVP and Alfred's Joe Devline as Best Pitcher while the Best Hitter was Peck. Kevin Chevrier was named the Finals MVP.

In the Closed Division, Luke Murphy was tournament MVP while Tony Newberry was the Best Pitcher.

First year

It was the first season for the Pontiac Fastball League, stated Joe Pieschke.

Pieschke got things started up earlier this year and managed to find three teams to play for the summer. The tournament generated more interest for next year's ball season he says.

In the Pontiac League, the Bryson Rednecks (7-2-1), Calumet Island Young Guns (6-5-1) and Campbell's Bay (2-8-0) finished one, two, three in the regular season.

After a round robin play off, only Bryson's Rednecks and the Calumet Young Guns remained to play.

And it was the Rednecks defeating the Guns in four straight play off games for the title with scores of 6-5, 5-4, 9-7 and 15-8.

It was a pretty good first year, says Pieschke, and he hopes to have five or six teams next season.



CLASSIFIEDS

THE EQUITY

DEADLINE MONDAY 5 pm
133 Centre St, Shawville Que. J0X 2Y0
647-2204 fax 647-2206

SEPTEMBER 1997						
S	M	T	W	T	F	S
-	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

OCTOBER 1997						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	-
-	-	-	-	-	-	-

Coming Events

SHAWVILLE FARMERS' MARKET - Open every Saturday, 8:30 - 12:30, fairgrounds. Now available sweet corn, new potatoes, tomatoes, pickling cucumbers, beans, beets, carrots, flowers, baking, preserves, fresh honey, crafts and gifts. 647-3665. 1bs3

WEDNESDAY, SEPT. 3 - Bryson Lions Bingo at 7:00 pm. $1000 jackpot, more than $2100 in prize money. Must be 16 years old. "Help the Lions help others." b1s3

SATURDAY, SEPT. 6 - Steam threshing. Eric and Evelyn Campbell's Farm, Shawville, QC. Please bring food for thresherman's dinner. No admission charge. 1bs3

SUNDAY, SEPT. 7 - Shawville Village Cemetery Memorial Service, 2 pm, St Paul's Anglican Church. 2sx3

SUNDAY, SEPT. 7 - 7 PM - Bethel Pentecostal Church is hosting a farewell service for Pastor Richard and Connie Gray who are concluding almost 10 years of pastoral ministry in Shawville. Fellowship and lunch after the service. All are welcome. 1bs3

WEDNESDAY, SEPT. 10 - Poor man's lunch at the Oddfellows' Hall, Alfred Street, Shawville. 11:30 am - 1:30 pm. Four kinds of soup, assortment of pies. $4. 1bs3

SUNDAY, SEPT. 14 - Terry Fox Run. Registration starts at 1 pm at PPHS. Run begins at 2 pm. Registration is $5 per person or $10 per family. Sponsor sheets available at both schools and banks in Shawville. Come out and support a good cause! For more information, call John Petty 647-2402 or Rick Valin 647-5609. 2xs10

MONDAY, SEPT. 15 - Stepdancing lessons will begin for the season. For enrolment phone John Langford 647-3192. 2bs10

TUESDAY, SEPT. 16 - Pontiac County WI Rally at Bristol Town Hall. Provincial Executive attending. Registration 9:30 am. All WI members encouraged to attend. 3xs10

Yard Sales

FRIDAY, SEPTEMBER 5 AND SATURDAY, SEPTEMBER 6 - Inside garage sale. Wylie Crafts and Collectibles, #10 Second Line, farm across from park. 25% of all sales to be donated to St Andrew's Knox United Church, Bristol. For info call 647-5437. 1bs3

Yard Sales

SATURDAY, SEPT. 6 - 471 Main Street, Shawville. Yard and bake sale. 8:30 am to 4:00 pm. 1bs3

Miscellaneous

Al Utronki Appliance & TV, 15 Argyle Street, Renfrew. 613-432-5318. "We sell the best for less". Free delivery. Try us! otc

Motors and transmissions sold and installed. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313. otc

Laminating - The Pontiac Printshop "Home of THE EQUITY can laminate all your documents from business card size to legal, 133 Centre Street, Shawville, 647-2204. xtc

Call us now for all your carpet, vinyl or ceramic installations. No job too big or too small. We install a purchase from our store or elsewhere. John Lambert Carpets, 65 Raglan St. S., Renfrew, Ont. 613-432-8111. otc

Wedding invitations and accessories. With every order of $200.00 and over receive a free 1 year subscription to THE EQUITY plus your wedding photo and write up in THE EQUITY. Select at home - our wedding books can be taken out overnight. Pontiac Printshop Ltd. 819-647-2204. xtc

Ribbons- family reunion, track and field, etc. Gold foil stamped, 1 3/4 " wide, assortment of ribbon colours. Pontiac Printshop 647-2204. xtc

Need office furniture? We can supply you with desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, office stationery, artistic supplies and much more. Everything you need is here - Check our prices first. Call THE EQUITY today 819-647-2204 or fax 819-647-2206. xtc

New and used equipment for sale. Everything from power tools to compressors, electrical, small engine and diesel. Large selection, call (613) 728-1788 (Ottawa). otc

High wheel buggy. Mint condition. 647-3256. 4bs10

Specialized Stump Jumper FS mountain bike, excellent condition. Many extras. Call Mike after 6. 647-3406. 2bs3

GOOD USED TIRES
all certified from $9.95.
New battery 600 amps $44.95.
M & S STORE
Steele Line Rd., Quyon
458-2101



WEEKLY RATES

Minimum charge for 15 words or less $8.50 (paid in advance $7.50). Additional weeks $6.00 each. Additional words are 10¢ each. For box reply, add $3.00. Legal notices, public notices, tenders are 50¢ per agate line. Display classified 59¢ per agate line.

DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

Please note: All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned in to us.

PHONE 647-2204

Fax: 647-2206 Box 4300, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

Miscellaneous

Six piece patio set, lawn swing and barbeque. All in good condition. Phone 647-2678. 2bs3

Pete & Louis Plumbing, Heating and Electrical Supplies. Bring in your blueprint for free estimates. No interest, no payment for 90 days. Renfrew (613) 432-7701, Arnprior (613) 623-9871. 2bs3

Wood stoves, gas stoves, pellet stoves, oil stoves, chimneys, etc. See the experts at Pete & Louis Plumbing, Heating and Electrical Supplies. Renfrew (613) 432-7701, Arnprior (613) 623-9871. W.E.T.T. Certified. 2bs3

Business Opportunity - 8 year old agricultural business for sale. Specializing in major and shortline equipment sales, and replacement parts and farm supplies. Barber Farm Equipment. Tel (819) 647-5769 Eve. (819) 647-5718 or 647-3540. 2bs3

Business cards - 500 cards for $21.49 plus tax, includes your choice of 2 mainlines, raised black, blue or red ink on white stock. Specified layout only. Pontiac Printshop Ltd, 133 Centre Steet, Shawville, QC. Phone 647-2204. xtc

Sawmill $4895 saw logs into boards, planks, beams. Large capacity. Best sawmill value anywhere. Free information 1-800-566-6899. Norwood Sawmills, RR2, Kilworthy, Ontario P0E 1G0. qcnas3

Lost

Black and white Beagle with brown head lost in Campbell's Bay. Reward offered. Phone 648-2238. 1xs3

Pets

2 Shih-tzu puppies, male, 5 months old. 647-3976. 2bs3

Doberman puppies, black and tan. 647-6706. 1xs3

Livestock

Limousin cattle - 11 cow calf pairs, $1400 for each pair. Five minutes from Leo's Livestock in Greely. Phone 613-822-0482. 2bs3

HIDE BUYER
highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

Farm produce

Do you need hay? We have all sizes of round bales, different sorts and qualities, delivered. Call after 6 pm. 819-463-3866. 4bspt10

Good quality mixed alfalfa Timothy, round and square bales. Also soybean pellets, bagged, boxed bulk, also other sorts of bulk feed. Low prices. 458-2544. otc

Hay for sale, high moisture hay, second cut alfalfa - to be bagged. 613-432-5289. 4s24

Farm equipment

NI 483 4x4 Rd baler excellent condition, NH 488 Haybine 9 ft, NH 273 Sq baler w/ thrower, MF 3 Sq baler w/ thrower, MF 36 Swather. Call (819) 647-5768, evenings 647-5718. 2bs3

Cars & trucks

1989 - Mustang Cobra 5 Speed, 5.0 litre, 93,000 original miles, fully loaded, alarm system, CD, 5 Star rims, chrome exhaust, 2 1/2" drop kit, never winter driven. Asking $9000. Call after 6 pm. 819-648-2430. 3bs17

MACK MACKENZIE MOTORS LTD.
Chev - Olds - Geo
Renfrew, Ontario
LOCAL SALES & LEASING REP.
Call
GREG HAYLEY
Shawville
819-647-1937

Cars & trucks

1988 - Cadillac Brougham D'Élégance, white vinyl roof, 124,477 km, one owner. Good condition, asking $7500. Call 648-2389. 2xs3

1990 - Chev Pick-up 4 x 4, fully loaded, good condition, 200,000 km. Asking $10,000. 453-7446. 2bs10

1989 - Topaz with air, one owner, A-1 condition. Must be seen. Asking $3000 firm. Call Nicole 458-2008. 1bs3

Trailers

1981 - Unique motor home, 24 ft, 350 GMC motor, 98,000 kms. Three- way fridge, cruise, CB, sleeps 6. Roof, air, new front brakes, rotor and caliper, new fender, hood and paint, 6 new tires, A-1 condition. $13,500 or best offer. 458-2671. 3bs3

Wanted to buy

Instant cash paid for anything old, such as crocks, dishes, washboards, milk cans, marbles, furniture, washstands, etc. Call Lillian 647-5304. otc

Buying silver, Moorcroft, Cranberry Glass, gold and silver jewellery, china, figurines, napkin rings, Royal Doulton, Hummels, Lalique, art glass, silver plate. For private appointment: 1-800-267-2732. qcnas3

Sale or rent

Portage-du-Fort - 2000 sq ft commercial or warehouse open space, full basement, oil heat, 2 bedroom apartment, separate meters, 3 lots overlooking waterway. Price negotiable, financing available. 775-0563. 3bs10

Real estate to rent

Bristol - 4 bedroom house, newly renovated, large lot, carpeted. $375 per month. 613-837-9449. 1bs3

Bryson - 3 bedroom house, finished basement. Phone 648-2833. otc

Campbell's Bay - 2 or 3 bedroom apartments. 648-2362. otc

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment, complete bathroom, stove and fridge, fireplace, hardwood floors, includes heat and hydro, central air, curtains and private entrance. Call 648-5670. 4bs17

Picanoc - 2 bedroom cottage, furnished, no hydro, fishing in Quyon River, 13 miles from Shawville, on right side. $300/month. Joe Hamilton 647-6852. 4xs17

Portage-du-Fort - basement apartment, also one bedroom upstairs. Call 647-6899. 2bs3

Quyon - 2 bedroom apartment, ground floor, fridge, stove, heat, hot water and parking included. $400/month. Phone 613-521-1245. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 anytime. otc

Shawville - 3 bedroom house, appliances included. Reasonable rent. Available Sept. 1, 647-3898 or 647-2455. otc

Shawville - Two storey house, oil heated, 3 bedrooms. Also heated, 2 bedroom apartment on second floor. Apply to Box E, THE EQUITY, Shawville, QC J0X 2Y0. 2bs10

Shawville - 1 and 2 bedroom apartments. 647-2680/647-6892. otc

Shawville - 2 bedroom apartment. 647-3256 or 647-2455. otc

Shawville - 1 bedroom apartment with fridge and stove, garbage and snow removal included, 129 A Victoria Avenue. Phone 647-2417. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, centrally located. Call 647-5932. otc

Real estate for sale

Calumet Island - Hunting camp/cottage. Days 1-613-724-3020, evenings 1-613-253-3167. 4bspt3

Charteris - Corral Bar, Hwy 303. Fully licensed - beer, liquor, food. Seating capacity 41. Groomed snowmobile trail to bar. Large lot, 1 1/2 acres with pine plantation. 647-3943. 3bspt3

Real estate for sale

Quyon - Income property, 1 and 2 bedroom rental units, priced right, will negotiate, secure mortgage. $45,000. 613-521-1245. 2bs10

Shawville - Lot for sale - Corner of Marion and Center St. Approximately 223' x 140'. 647-3256. 4bspt10

Shawville - 2 plus 1 bedroom bungalow with fenced in backyard, quiet neighbourhood. Phone 647-3538 after 5 pm, 647-2818 days. 1bs3

"Free House" included with investment property, 60 acres on 15 hundred feet lake frontage on Farm Lake (Otter Lake Village). $150,000 please call Dorothy Langman (613) 832-3860 or Don Wheeler (613) 225-2411. 4bspt3

FOR SALE
Commercial Building
Main St., Shawville
presently occupied by Canadian Tire
Contact
Weldon Hobbs 647-3754

Services

Rolande, 23 years experience in fortune telling, accurate, honest, TV and radio shows across Canada. Reading by phone or office. Visa or Mastercard. 819-684-6125. otc

SADC Pontiac - Interested in starting your own Business? If yes, the Self-Employment Program could offer you financial and technical assistance. For more information (819)648-2186. otc

Carpet & upholstery cleaning. Lloyd Hodgins 647-3841. otc

Home Renovations - Interior & exterior. Alterations, additions, and basement finishing. Energy efficient windows & doors. Low cost financing available. Call for free estimate Fred Wilson 647-3366. otc

Interior/Exterior renovations - Windows, Doors, Siding, Seamless eavestroughing. Don Reynolds Construction 647-6555. OTC

Translations - French to English or English to French. Quick, accurate, reasonable rates. Call 647-3673. xtc

J's Mobile Meals. Full course meals delivered. Gift certificates available. Phone 647-3639 and 647-5801. 4xspt10

Commuting available. Seven passenger mini van. Shawville to Ottawa. Arrive downtown by 8 am. Starting in Sept. Call Brian at 647-6685. 4bspt10

Room and board for male senior citizen, non-smoker. Phone 647-5159. 1xs3

Will do house cleaning and babysitting or senior sitting in Shawville area. Phone 458-2337. 1xs3

RENFREW STOCK FREE REMOVAL
Removal of dead & disabled cattle
Call toll free 1-800-267-7387
Local (613) 735-6050
We operate 7 days a week

Help wanted

Earn extra money selling C & M Gifts' unique line of toys and gifts. Call 519-258-7905, fax 519-258-0707 to receive free catalogues and information about this wonderful opportunity. qcnas3

Notices

Going into business -we can supply you with new desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, office stationary, artistic supplies and much more. Everything you need is here - check our prices first. Call THE EQUITY today. 819-647-2204 or fax 819-647-2206. xtc

Government funds. Government assistance programs information available. For your new or existing business. Take advantage of the government grants and loans. Call 1-800-915-3615. qcnas3

Christian Franchise, $100,000 per year potential. Servicing the explosive Christian market with today's technology. Home-based, full training and support. Call now. 1-800-663-7326. qcnas3

The Church of the Holy Name of Mary in Quyon - New mass times, effective September 7: Sunday 9h15 French, 11:15 English. 1bs3

Notices

$Attention Students$$. Make a lot of money selling chocolate bars. New products available. Nothing to pay in advance. Fast delivery 1-800-383-3589. qcnas3

Firearms amnesty consultants. Dispose unwanted guns legally, confidentially, to collectors, museums, for cash. Bud Haynes & Co., Canada's largest firearms auctioneers. Phone 403-347-7301, fax 403-347-7633. qcnas3

Personals

Psychic secrets! Unlock your potential! Honest, accurate answers by Canada's most gifted psychics. Live and personal. 1-900-451-3778, 24 hrs. 18+ $2.99 per min. I.C.C. qcnas3

Write this number down - 1-900-451-7865. Live Psychics you choose who you want to talk to! You pick the topic - Love, Money or Advice, etc. 24 hrs, 18+. qcnas3

Public notices

AVIS PUBLIC D'ÉLECTION
Municipalité de Litchfield
Date du scrutin: 97 11 02.
Je, Jacqueline Brisebois, présidente d'élection, donne aux électeurs de la municipalité de Litchfield l'avis suivant:

1. Les postes suivants sont ouverts aux candidatures: Poste du Maire, Poste 1, Poste 5, Poste 6, Poste 3 - terme de 2 ans.
2. Toute déclaration de candidature à l'un ou l'autre des postes ouverts devra être produite au bureau de la présidente d'élection aux jours et aux heures suivants: du 97 09 05 au 97 10 10, lundi à vendredi, de 9:00 heures à 12:00 heures et 13:00 heures à 16:00 heures.
Le dernier jour, soit vendredi 97 10 10, le bureau sera ouvert de 9 heures à 16:30 heures.
3. Si plus d'un candidat pose sa candidature à un même poste, un scrutin sera tenu le: 97 11 02 de 9:00 à 19:00 et un vote par anticipation le: 97 10 16 de 12:00 à 20:00.
4. J'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection: Mme Suzanne Laroche.
5. Vous pouvez me rejoindre en communiquant au bureau de la présidente d'élection: CP 340, Route 148, Campbell's Bay, QC J0X 1K0, 819-648-5511.
Donné à Campbell's Bay le 30 août 1997.
Jacqueline Brisebois
La présidente d'élection.

Certificat de Publication
Je, soussignée, résidant à RR #4, Campbell's Bay, QC, certifie sous mon serment d'office que j'ai publié l'avis ci-annexé en en affichant une copie à chacun des deux endroits suivants: Église Ste-Elizabeth, Bureau municipal, l'EQUITY.
EN FOI DE QUOI, je donne ce certificat, ce 30 août 1997.
La Présidente d'élection
Jacqueline Brisebois. 0-1-s10

PUBLIC NOTICE OF ELECTION
Litchfield Municipality
Date of Poll: 97 11 02
1. I, Jacqueline Brisebois, returning officer, give to the electors of the municipality of Litchfield the following public notice:

1. The following offices on the council are open for nominations: Mayor's Office, Office 1, Office 5, Office 6 , Office 3 - Term of 2 years.
2. Nomination papers for any of the offices must be filed in the office of the returning officer on the following days and hours: from 97 09 05 to 97 10 10, Monday to Friday, from 9:00 am to 12:00 noon and from 1:00 pm to 4:00 pm.
The last day, Friday, 97 10 10, the office will be open from 9 am to 4:30 pm.
3. Where two or more candidates are nominated for the same office, a poll will be held: 97 11 02 from 9:00 to 19:00 and an advance poll will be held on: 97 10 26 from 12:00 to 20:00.
4. I have appointed to act as election clerk: Mme Suzanne Laroche.
5. You can contact me at the address of the returning officer: Box 340, Route 148, Campbell's Bay, QC J0X 1K0, 819-648-5511.
Given at Campbell's Bay on August 30, 1997.
Jacqueline Brisebois
Returning Officer. 0-1-s10

Public notices

Province de Québec
District de Pontiac
Cour du Québec
No. 555-22-000005-972 - Rédaction d'avis public de vente
SADC PONTIAC CFDC, Partie demanderesse
vs
SANDRA STEWART ET PHILIP LAMOTHE, Partie défenderesse
Le 16ième jour de septembre 1997 à 13h00, au 170, chemin des Outaouais, Ile-du-Calumet, QC, district de Pontiac, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de SANDRA STEWART ET PHILIP LAMOTHE, saisis en cette cause, consistant en:
1 bateau du nom de Pontiac Princess et équipements et remorque
1 bateau en bois de marque Sea Skiff de Owens et Acc et remorque
3 quais en bois
Conditions: Argent comptant et/ou chèque visé.
Information: Jacques Desjardins, huissier du district de Hull, Alan Horic & Robert Waters Associés, Huissiers - (819) - 827-3624, Fax 827-1393, 501, Rte 105, Centre Place Chelsea, BP 150, Chelsea, QC J0X 1N0. 0-1-s3

AVIS PUBLIC D'ÉLECTION
Municipalité de Bristol
Date du scrutin: 1997 Nov 02
Je, Keith Emmerson, président d'élection, donne aux électeurs de la municipalité de Bristol l'avis suivant:
1. Les postes suivants sont ouverts aux candidatures: le maire et les conseillers des sièges no. 1, 2, 3, 4, 5, 6.
2. Toute déclaration de candidature à l'un ou l'autre des postes ouverts devra être produite au bureau du président d'élection aux jours et aux heures suivants: du 1997 Sept 05 au 1997 Oct 10, mardi à vendredi, 9h00 à 16h00.
Le dernier jour, soit vendredi 1997 Oct 10, le bureau sera ouvert de 9 heures à 16:30 heures.
3. Si plus d'un candidat pose sa candidature à un même poste, un scrutin sera tenu le: 1997 Nov 02 de 9:00 à 19:00 et un vote par anticipation le: 1997 Oct 26 de 12:00 à 20:00.
4. J'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection: Gail Bertrand.
5. Vous pouvez me rejoindre en communiquant au bureau du président d'élection: RR 4, Shawville, QC, 647-5517/5555.
Donné à RR1, Bristol, QC, le 1997/09/02.
Keith Emmerson
Le président d'élection.
0-1-s3

PUBLIC NOTICE OF ELECTION
Bristol Municipality
Date of Poll: 1997 Nov 02
I, Keith Emmerson, returning officer, give to the electors of the municipality of Bristol the following public notice:
1. The following offices on the council are open for nominations: the Mayor and the Councillors of seats nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6.
2. Nomination papers for any of the offices must be filed in the office of the returning officer on the following days and hours: from 1997 Sept 05 to 1997 Oct 10, Tuesday to Friday, 9:00 am to 4:00 pm.
The last day, Friday, 1997, Oct 10, the office will be open from 9 am to 4:30 pm.
3. Where two or more candidates are nominated for the same office, a poll will be held: 1997 Nov 02 from 9:00 to 19:00 and an advance poll will be held on: 1997 Oct 26 from 12:00 to 20:00.
4. I have appointed to act as election clerk: Gail Bertrand.
5. You can contact me at the address of the returning officer: RR 4, Shawville, QC, 647-5517/5555.
Given at RR 1, Bristol, QC on 1997/09/02.
Keith Emmerson
Returning Officer. 0-1-s3

Birth

Claessen-Tanner - We are pleased to announce the birth of our daughter Alexandra Marie, born breech on June 4, 1997 at 5:25 pm. Stephanie (mom), Stéphane (dad) and big brother Brandon, were pleased and tickled pink with our 6 lbs and 1 oz baby girl. We would like to thank everyone at the Civic Hospital for all their help and support during this difficult and joyous time and for everyone's prayers for mom and baby. 1xs3

Deaths

Metcalfe, Gladys - Peacefully at the Queensway-Carleton Hospital, on Sunday, August 24, 1997. Gladys Mary Dorothy Dunlop, aged 93 years. Beloved wife of the late Roland Metcalfe of Morehead, Quebec. Dearly loved mother of Dorothy Barber (Leslie) and Elizabeth "Betty" Smith (the late Pearley). Survived by her sister Elsie Gordon (Cecil) and brother John Dunlop (Grace) and sister-in-law Doreen Dunlop. Predeceased by parents George Dunlop and Hattie Zimmerman and sisters Sadie Pirie, Lillian Hodgins, Myrtle Maloney and brother George Dunlop. Proud grandmother of Nancy Pitt (Wallace), Marilyn Cook (Raymond), Lynn Gibbons (Shawn), Valerie Cyr (Georges), Julie Major (Thomas), Shelley Lacelle (Marcel), Calvin Smith (Dawn) and Judy Lohnes (Michael) and 13 great-grandchildren and the late Robbie Cook. Friends called at the Garden Chapel of the Tubman Funeral Homes, 3440 Richmond Road, Nepean (between Bayshore and Baseline) on Monday 2 - 4 and 7 - 9 pm. Funeral service was held at St Stephen's Anglican Church, 930 Watson Ave, on Tuesday at 1:00 pm. Interment followed at Shawville Village Cemetery, Shawville, Quebec at 3:30 pm. In lieu of flowers donations to the Ontario Heart and Stroke Foundation or a charity of choice would be appreciated. "Thank you Mother for our gift of life." 1bs3

Thanks

Mayhew - The family of the late Donald Mayhew would like to thank the neighbours and friends for their kindness and support, for food, cards and phone calls during the funeral of Donald, also food which was brought to the house and church and the ladies who served at the church. Nice to have such caring friends. We really appreciated your kindness. Also, the Hayes Funeral parlor boys.
Mayhew family and Chabot family. 1xs3

Prayer to the Blessed Virgin - Oh most beautiful flower of Mt. Carmel, fruitful vine, splendor of heaven, blessed mother of the son of God, immaculate virgin, assist me in my necessity. Oh star of the sea, help me now and show me here you are my mother. Oh Holy Mary, mother of God, queen of heaven and earth. I humbly beseech you from the bottom of my heart to succor me in my necessity (Make request). There are none who can withstand your power. Oh Mary conceived without sin, pray for us who have recourse to thee (3 times) Holy Mary, I place this prayer in your hands (three times). Say prayer three days (Consecutive) - Must be published and it will be granted to you. M.K. 1bs3

In memory

Desabrais - In loving memory of a dear twin sister, Madeline, who passed away August 30, 1994.
If I had all the world to give you,
I'd give it yes and more.
To hear your voice and see your smile,
And greet you at my door.
But all I can do dear sister,
Is go and tend your grave,
And leave behind tokens of love,
To the best sister God ever made.
I'd like to think when life is done,
Wherever heaven may be,
That she'll be standing at the door,
Up there to welcome me.
Loving twin sister Bonnie. 1bs3

Hobbs - In loving memory of a dear husband and father, Minard, who passed away September 3, 1996.
Gone but not forgotten.
Gladys and family. 1bs3

McCann - In loving memory of a dear husband, father and grandfather, Ervin, who passed away September 7, 1996.
God looked around His garden,
And found an empty space.
He then looked upon this earth,
And saw your smiling face.
He put His arms around you,
And lifted you to rest.
God's garden must be beautiful,
Because He only takes the best.
Sadly missed by Mae and family. 1bs3

CLASSIFIEDS

In memory

Stewart - In loving memory of a dear son and brother, Brian, who died accidentally, September 3, 1992.
Five long and lonely years have passed
Since our great sorrow fell.
Our hearts still ache with sadness,
The silent tears still flow,
For what it meant to lose you
No one will ever know.
To hear your voice, to see your smile,
To sit and talk with you awhile,
To be together in the same old way,
Would be our dearest wish today.
So many times we've needed you,
How often we have cried,
If only love could have saved you,
You never would have died.
It broke our hearts to lose you,
But you did not go alone,
For part of us went with you,
That day God called you home.
Treasure him Lord in your garden of rest,
For here on earth, he was one of the best.
Always remembered and so sadly missed by mom and dad, brothers and sisters. 1xs3

In memory

Stewart - In loving memory of a dear brother and uncle, Brian, who passed away September 3, 1992.
In a quiet lonely grave,
Where quiet breezes blow,
Lays one we love so dearly,
Whom we lost five years ago.
Once again, "They say time heals
And it helps us to forget,"
But we all know just how that feels,
And how much we miss you yet.
If we could have one lifetime wish,
One dream that could come true,
We'd pray to God with all our hearts,
For yesterday and you.
Sadly missed and lovingly remembered by Joanne, Keith and family. 1bs3

Firerobin - In loving memory of a dear sister-in-law, Alice, who passed away September 4, 1994.
To hear your voice, to see your smile,
To sit and talk with you a while.
To be together in the same old way,
Is the only wish I have today.
Sadly missed.
Hazel.

In memory

Greer - In loving memory of my grandson, Ryan, who left us to be with God September 8, 1996.

The sky was dark and gloomy
The day God called you home
To live with Him in heaven
No more on earth to roam.
It's been so sad and lonely
Since God called your name.
The lives you left on earth
Will never be the same.
But when you left for heaven
You didn't go alone,
For most of me went with you
The day God called you home.
So dearly loved and missed.
Nan. 1xs3

Greer - In loving memory of a dear nephew and cousin, Ryan, who passed away September 8, 1996.
A year today dear Ryan was called
To his eternal rest;
Gone where the angles sing so sweet,
And taken when God knew best.
We miss him here so very much,
His presence oft seems nigh,
But we all hope in Heaven to meet
Where no one says good-bye.
Sadly missed.
Aunt Tara, Uncle Rick, Chelsea, Kirsten and Garrett. 1xs3

Minister comes home

Continued from page 5

rector of music for weekly telecasts and radio programs, and directed cantatas and dramas for all age groups in his churches.

But Grant doubts he'll continue teaching music here; his return to Pontiac is as much a homecoming as it is a career move.

"I have relatives peppered throughout this community," he says, "everywhere I turn."

This past spring Grant decided he wanted to scale down his professional life. That's when he and his wife heard that Bristol Ridge was in need of a new pastor.

"At this stage of our lives we're glad to have something less demanding," he says.

With a congregation of around 60, their schedule should be much less than the six-night-a-week overtime they were putting in before.

Grant preached his first sermon at Bristol Ridge as a visiting pastor in early August, and the congregation voted him their full endorsement afterward.

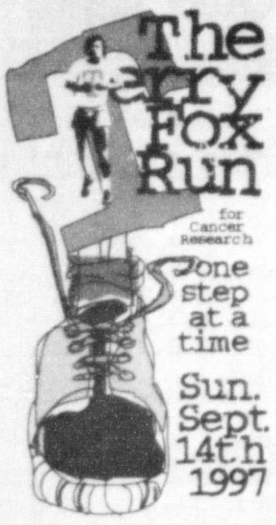
The scene at Bristol Ridge is much quieter than it was when he was a boy.

"At one time the Yarm church was full every Sunday," he recalls.

In spite of all the changes, some old habits die hard.

Grant says he still stops for the railway tracks every time he drives out of Shawville.

The old CPR right-of-way, which is now a county recreational trail, has not seen a train since before the tracks were pulled up in 1984.



Campbell's Bay

by Iris Smith
648-5821



Elaine Godin, her daughter Wanda and Richard Bastien of Renfrew and Eleanor Rainboth of Mississauga visited with Thelma (Ebert) and Keith Bender in Kingston. The occasion was their 50th wedding anniversary on August 21st. Congratulations to this couple on their special occasion. Elaine had been bridesmaid at their wedding.

Visiting with Elmer and Maureen Belanger on the weekend were his sister Geraldine and husband Jean of Montreal. They also visited with other relatives in town.

While taking a walk on Sunday evening, I met Frankie Frost and his wife taking their new son Reilly for a walk. He is a cute little fellow.

Our visitors this week included our daughter Stacey of Mountain, Ontario, daughter JoAnne and Trina Telford of Spencerville, Ontario, daughter Jill Smith and children Andrea and Cory of Shawville. We all took in the fair as did many others. Great crowds, good entertainment and a chance to meet old friends.

Donna and Jack Stewart and family of Ashton spent the weekend with Nellis and Norma Stewart and enjoyed the fair.

We have new neighbours on our street and wish them a hearty welcome to Campbell's Bay. Dr Isabelle Martin and her husband, Sylvain Rivest. They moved into our community during the summer and we wish them all the best as they start another part of their life.

We were indeed shocked to hear of the death of Princess Diana in a traffic accident. People around the world will miss her.

Hughie Horner and George Towell were guest musicians at the Free Methodist Church on Sunday morning.

School started yesterday, so be careful while driving, watching for the buses and children.

Quyon

by Ada Daley
458-2536



We were happy to hear that Luella Curley is home from l'Outaouais Hospital after spending close to four weeks in there with a broken hip and suffering a heart attack while in hospital.

Stella Scott and Leona Muldoon spent four days with their sister Nora (Muldoon) Hogan; Gervase (their brother) took the ladies to Toronto for a visit.

Birthday greetings to Claire Blais. Claire is the home care visiting nurse from the CLSC. She is a bubbly person and we enjoy her wit and visits.

Congratulations to Kim and Mike O'Reilly on their wedding which took place in St Edward's Church on August 22nd. A large crowd attended. The reception was held in the golf club hall. Many gathered at Kim's parents, Gail and Mike Boucher's home in Quyon on Saturday afternoon for the opening of their gifts.

Francis and Ada Daley celebrated their 55th wedding anniversary on August 24th. A mass in thanksgiving was celebrated with Fr Tanguay officiating. He blessed the celebrants; all the family attended.

A hot turkey dinner with all the trimmings was truly enjoyed, with Nick Matechuck preparing the gorgeous meal.

In the afternoon, Ada and Francis received guests' and visitors' best wishes and greetings while their son Lorne's band played music and sang, also Mel Daley rendered some of his fine listening songs.

It was a great day and our memories and gratitude are strongly expressed. The family deserves more than our words can say, but we are truly appreciative.

Pontiac Station

by Hope Ledoux
647-5452



Congratulations to Dalton Twolan of Norway Bay, who retired from Stone Container last Thursday, August 28th, after 41 years of service. Dalton began his career at age 16, working for Ontario Hydro. Between 1952 and 1956, he worked in construction and then at Hilton Mines from 1956 to 1967. In 1967, he was taken on at the kraft pulp mill in Portage.

Dalton, who is sixty-four years old, was told by both the personnel manager and his union representative that he was under no obligation to retire at this time and that he could continue to work for a number of years yet. However, after discussing the matter with his family, Dalton concluded that after 48 years in the workforce, it was best to retire while he still has his health and can enjoy it.

Dalton attributes his good fortune to the combination of "a good company and a good union" and considers that he has been very lucky to have had the pleasure of working with so many nice people. Dalton and Phyllis have always been a strong family unit and all four of their daughters are well educated. Connie works as an instructor in dialysis at the Civic Hospital, Valerie is an English and drama teacher at Sir Robert Borden High School in Nepean, Betty-Lou is a respiratory technologist at CHEO and Lisa, who has an MSc in Ecology, works for the Ministry of Environment in Hull.

Dalton does not expect to be idle in his retirement. He and Phyllis enjoy travelling. He also golfs, fishes, hunts and skis - both cross-country and downhill.

Congratulations to Erin Collins on Pontiac Chieftain, who took first place in the first event in the English Horse Division, the Walk-Trot. Erin has been taking lessons from Cathy Lapointe at Fox Run Farm for the past year, and recently took part in their riding day camp. We stayed to watch the entire show. It was interesting to observe the different personalities of the horses and how these young equestrians managed them. The jumping was particularly exciting. Some of the horses approached the course with great speed and enthusiasm. Some looked like they just might change their minds at the last minute. And one went through its paces so cautiously that the rider had to take care not to go over the fence first. In all cases, we had to admire the skill with which the riders handled their horses and managed to make the exercise look so smooth and effortless. After hours on those hard benches, however, it wasn't just the riders who were sore the next day.

Erin also competed in a number of handicraft events, and took third prize for her flower arrangement in a potato. I entered some vegetables and took a first prize for red tomatoes, a first for cantaloupe and a fourth for green peppers. Visitors to the fair included the Andersons of Dunrobin, the Rob Collinses of Orleans, Flora Cadieux and David Graham of Ottawa, and Lee Cadieux and Kate Crossen of Toronto. So Pontiac Station made a good showing at the fair this year.

Waltham

by Eileen Labelle
689-2314



The poem below was written by Helen Steiner Rice and was printed on a thank you card I received. It impressed me so I thought I would share it, although no doubt many people have seen it.

"Brighten the corner where you are.

We cannot all be famous or be listed in Who's Who, but every person great or small has important work to do. For seldom do we realize the importance of small deeds or to what degree of greatness unnoticed kindness leads. For it's not the big celebrity in a world of fame and praise, but it's doing unpretentiously in undistinguished ways, the work that God assigned to us, unimportant as it seems, that makes our task outstanding and brings reality to dreams. So do not sit and idly wish for wider new dimensions, where you can put in practice your many "Good intentions," but at the spot God placed you, begin at once to do little things to brighten up the spot on which they're standing, by being more considerate and a little less demanding, this dark old world would very soon eclipse the "Evening Star," if everybody brightened up the corner where they are!"

Belated birthday wishes to Anne Romain.

Marc Pilon and Armand Morin made the pilgrimage to Ste-Anne-de-Beaupré on the weekend of August 23-24.

Vincent and Agnes Murphy of Malone, NY, will be visiting at Mary's on September 5th and at my home on September 6th.

Vinton

by Bertha McGee
648-2669



Making the pilgrimage to Ste-Anne-de-Beaupré and Cap-de-la-Madeleine were Leo and Joan O'Brien, Muriel Graveline, Yvette Pilon, Alma McCoshen, Florence Hearty, Imelda Hearty and Bertha and Leo McGee. These are all from Vinton. My sister May Amyotte, 81 years of age, from Fort-Coulonge, also made the pilgrimage. We had a very good trip and very good weather. It was raining Saturday morning but it cleared up. On our way home Sunday, our bus driver took us to Old Quebec and explained all the places to us, churches, hotels, Ron McDonalds, etc.

We had Archbishop Eugene Larocque from the Diocese of Alexandria-Cornwall this year. He's a very good preacher, very interesting. As usual there were large crowds. If you have never gone to Ste-Anne-de-Beaupré and are able to go, try and make the trip. There are always prayers said for people who cannot make the trip.

Pauline McGee, Maria and Stephane had a visit with us during the past week and Maria stayed with us till Friday, then we met at MacDonald's. Lisa didn't come as she started school August 26th.

Allison McGee has finished work at Wilderness Tours and has returned home to Mattawa and on August 29th she goes back to the University of Guelph for her second term.

A picture of Mrs Catherine (Dolighan) Sloan and write-up about her 107th birthday were sent to me by Mr Stanley Sharpe from Windsor, Ontario. He receives THE EQUITY and looks forward to reading our columns. He is a brother of the late Bud Sharpe of Davidson. That write-up was in the Windsor paper.

Born in Vinton, Catherine was the youngest girl of a farm family. She moved to Windsor in 1924 when her husband found work at Chrysler.

Congratulations to Bertha (Corriveau) and Leo McGee who were married September 6, 1947 in St Elizabeth's Church, Vinton, by Rev Father JJ Hogan. Attendants were Laurette Corriveau and Fred Sicard and Simone Corriveau and Edwin McGee. Dinner was served at the home of the late Xavier and Valerie Corriveau and reception was in the Bryson Hall with a large crowd attending.

"Wow" 50 years!

Shawville

by Jean Wallace
647-3855



Jean Nicholson from Toronto was here for a week visiting with her sister-in-law Elsie MacLachlan. Elsie had been in Nova Scotia visiting family for two weeks.

Her daughter Carole, husband Warnie, their son and daughter were visiting family in PEI and Nova Scotia. They really enjoyed their holiday.

Jack and Marion Sammon spent a week's holiday in PEI by way of Quebec City. They enjoyed the holiday and the scenery.

I was glad to meet Marion up street last Wednesday. She was nice enough to drive me home. It was nice to see and chat with her.

A very happy birthday to sister Doreen Davis on September 4th. We hope she is enjoying her visit with her new grandson Colton Arsenault, brother of Carlie and cousin of Aliesha Davis.

I'm sure everyone was shocked and saddened to hear of the tragic death of Princess Diana, her friend and her chauffeur. It was a joy and a privilege to see her and Prince Charles at the opening of Expo 86 when my husband and I were visiting our son, Wayne, wife Joyce and then only grandson Mark in Vancouver.

In 1984, eight school friends, Diane (McKinley) Carmichael, Marian (Horner) McGahern, Gerda (Tanner) Hearty, Darlene (Murray) Murphy, Gwen (Barber) Armstrong, Joy (Nicholas) Moorhead, Dorothy Morrison and Mary Kilgour decided to keep in touch yearly by spending an evening or weekend together.

This year, they decided to include their mothers. This enjoyable occasion took place on August 26th at Pine Lodge, Bristol. Following a delicious meal, all spent an enjoyable time at the home of Diane Carmichael.

Those attending were Mrs Anna McKenzie, Mrs Opal Horner, Mrs Frieda (Tanner) Evoy, Mrs Rhoda Murray, Mrs Doris Barber, Mrs Isabella Morrison and Mrs Ina Kilgour.

Drain Cleaning Repairs
Pontiac Plumbing
For all your plumbing needs
Pump and well repairs
Garry Young phone (819) 458-2833

LARRY McGREGOR TERRY McGREGOR
"The equipment is ours . . . the savings are yours"
RENFREW RENT-ALL
CONSTRUCTION - HOME - SPORT
Box 871, Old Hwy. 17E.
Renfrew, Ontario
K7V 4H3
TELEPHONE
(613) 432-3822

Travelling down the unbeaten path?
We can help point you in the right direction. With the aid of PATH, our new financial planning tool, we can design a custom plan just right for you. Whether you need to know how much you will need for life or disability insurance, how much is needed for your children's education, or for your retirement, we can help. Call us today.
Stuart Graham RLU
Jack Graham
RR 4, Bristol QC
J0X 2V0
(819) 647-3885
http://www.magi.com/~tmgraham/
Life is a Mutual affair
The Mutual Group
Licensed with Mutual Life of Canada/Mutual Investor Inc. two companies of The Mutual Group

CORRECTION NOTICE
We wish to draw your attention to the following in our current 'End of Summer Sale' flyer.
Page 14 - Item 5. Barrel hand pump, 09-5003-6. Copy should read: 1-1/2" barrel, NOT 1-3/4".
We sincerely regret any inconvenience we may have caused you.
choix 335-97 zones: all

Quail Creek
A Unique Seniors' Community
"The Best Laid Plans"
will lead to
Quail Creek
450 ALBERT ST.
RENFREW, ONT.
432-9502
Plan Ahead, Call Now
Administrator: Judith Gilchrist
796526 Ontario Incorporated
ONTARIO RESIDENTIAL CARE ASSOCIATION
ORCA
3 YEAR CERTIFICATION

MONUMENTS
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
AUTHORIZED DEALER FOR THE AREA
SEALMARK ROCK OF AGES
Romley
Service, quality, dependability and value are our trademarks. Complete engraving services in the cemetery or in our shop at . . .
121 ARGYLE ST. S.
RENFREW, ONT. K7V 1T4
(613) 432-4224
OPEN 6 DAYS A WEEK
EVENINGS BY APPOINTMENT
SEASONAL DISCOUNTS
RW-32-RM-RW-33-RM-RW-34-RM-RW-35-RM-36

DID YOU SAY
FREE?
If a hearing test reveals that you need a hearing aid, its cost may be covered by the Quebec Health Insurance Plan.
FOR MORE INFORMATION, CONTACT
PAUL A. ROBILLARD, AUDIOPROTHESISTE
41, RUE STE-MARIE, HULL, QUE. J8Y 2A4
771-5029

MacGregor Concrete Products (Beachburg) Limited
Beachburg, Ontario
Ready-Mixed Concrete for: Commercial, Residential, Farm, Home. You name it - footings, floors, foundations. Any mix you require.
Also
Rebar, Wire and Fibre Mesh
1-800-267-0118
(Plant office, toll free)
- Septic and Holding Tanks
- Dry Well Chambers
- Weeping Bed Pipe and Fittings
- Septic Tank Pumping
- Steps and Railings
- Well Tile
Saturday Delivery
1-613-582-3459
(Day or Evening)

Otter Lake

by Elizabeth Hahn
453-7326



A great time was had on Saturday the 16th in Sudbury for Rudy and Betty Mayhew's 40th wedding anniversary.

The celebration was organized by their children Maurice, Ricky, Bobby and Denise with the help of Cheryl, Shelly, Daniel and Troy.

Out of town guests included Rudy's sister Cora, Freda, Jacques, Joanne, Marcel and Alain Dupuis from Metcalfe, Cheryl Mayhew, Ramona, Daniel and Angela Dunahee, all of Ottawa and Diane Boisvert and Shelly Kluke of Vinton.

The hall was decorated with red and white ballons and red and white flowers.

Caldwell

by Hermonie Sharpe
647-3459



We were so pleased to hear that Rutherford Parlee was able to be up to his cottage at Norway Bay for a few days recently and also to hear that his health is improving. His next venture hopefully will be a visit to see his friends at the Bristol Pontiac Euchre Club. We sure hope he and his wife Margaret will soon be able to back with us again.

Visiting with me this past Tuesday night was Marjorie Corrigan of Shawville.

Norway Bay and Ottawa friends were saddened when John Bove passed away at his home on Friday, August 29th. To his family and friends we send our deepest sympathy.

Our deepest sympathy to the family and friends of Borden Hodgins, who passed away in Shawville hospital on Sunday, August 31st.

So sorry to hear that Gerry Milton is on the sick list again. She was taken to an Ottawa hospital this past Saturday for further heart tests. Lots of luck Gerry. With her sunny disposition we know she'll soon be on the road to recovery.

Belated birthday greetings go out to the Tollman twins, John of Ottawa and Roy of Brockville, who celebrated their 58th this past Thursday, August 28th.

Birthday congratulations go out to Amy Paul who celebrated her 90th this past Saturday at her son Donald and wife Shirley's home in Shawville where she received her many friends and relations and enjoyed a lovely afternoon of reminiscing and having afternoon tea together.

Returning home after a very enjoyable trip west to visit with friends and relations in Alberta were Hazel Bourgeau and daughter Shelley and family.

Winners on the St Edward's Church Lottery Calendar this past week were Claude Gleason, Ron and Lisa Dunbar, Jack and Reine-Marie Smith, Colleen Powell, Ron Robichaud, Kevin Trudeau and Charles Elliott.

Visiting with Evelyn Murphy in Shawville over this past weekend was John Murphy of Munster Hamlet.

Home visiting with his parents Bill and Lois Callaghan over this past weekend and attending the 25th year celebration of PPHS class reunion were Michael and his wife Jane of Owen Sound. The class reunion was held at the Norway Bay Golf Club.

Birthday congratulations go out to Boyd Barber who celebrated this past weekend.

What a shock and how very sad for her boys, Prince Harry and Prince William, who lost their mother in a car accident over this past weekend. Princess Diana of Wales was of interest to us all and we'll sadly miss her, but her sons, who were her life, will be the hardest hit from this tragedy along with her family and friends.

The Shawville Fair is over for another year and if we go by the crowds, which are always needed to make a fair successful, well this year was a huge success. Everywhere you looked, on side and main streets, the cars were lined up.

Congratulations go out to the people who work so hard each year for the good of the fair, keep up the good work! You must have the right formula for a successful fair because every year it keeps getting bigger and better.

The children returned to school this past week and it is a warning for everyone to watch and obey the school bus signs and stop when they stop. Our children are precious and need our constant attention.

Visiting with us this past Sunday were Neil Sharpe and Marjorie Corrigan of Shawville.

Visiting with us on Monday night and also attending the Shawville Fair on Monday were Sean McDonald and family and Natasha McGee of Gloucester.

Charteris

by Cora McNeill
647-2191



Topp Tolson left by plane Monday to spend a couple of weeks with her mother in North Carolina.

Bernice and Lorn C Hodgins of Whitby spent the weekend at their cottage at Thorne.

Our sincere condolences go out to the Royal Family in the very tragic death of Princess Diana on the weekend. Our sympathy goes out to all her family and friends.

Gail Harris of Ottawa spent the weekend in Shawville with her mom, Mrs Velma Harris.

Frank and Ivy Bell of Oshawa spent the weekend at their cottage. Their daughter Linda and husband Danny, granddaughter Brittany of Beridley and Ivy's nephew and family also spent the weekend with them.

Deborah and Brian Russett were dinner guests of Bernice and Lorn Hodgins at their cottage Saturday.

Visitors with Eileen Smith over the weekend were Mr and Mrs Wayne Baker, Eganville, Velma Harris, Shawville, Gail Harris, Ottawa, Topp Tolson, Mrs Elmer Dagg and daughter, Mable and Myrland Sparling, Brockville, Mr and Mrs Clarence Sparling of Ottawa, David Dagg and family.

Shawville Fair is over. It hear it was a good success, good midway and good attendance.

Eileen Smith and Cora McNeill visited Velma Harris on her birthday and enjoyed birthday cake with her. Have many more Velma.

Bernice and Lorn C Hodgins and myself called on Deborah and Brian Russett on Sunday and I also visited with Bernice and Lorn the rest of the day.

Visiting with Bernice and Lorn Hodgins Sunday were Clarence and Marie Sparling of Ottawa and Mable and Myrland Sparling of Brockville, David Smith and family, Campbell's Bay.

Gerald Smith, Stittsville, spent last Tuesday with his mother Mrs Eileen Smith in town.

Leona Lalonde of Charteris and Melissa Smith spent the long weekend at their home and attended the Shawville Fair. They leave for college in Hull on Monday evening. Good luck in your studies.

Chris Pilon from Portage-du-Fort left for college in Oshawa on September 1st. Best of luck in all your studies.

Wendy and Rhonda Johnston of Kipawa, Ontario, are visiting at their aunt and uncle's, Wanda and Donnie Smith at Charteris.

Lorn, Bernice and I visited Kelsie (our dog) at the home of Mr and Mrs Dalton Hodgins on the farm. Kelsie was fortunate to get a good home.

Bryson

by Anna Stewart
648-2351



I would like to make a correction of a name that was misspelled last week in THE EQUITY. It was Orvella Smith Steel of Arizona and Dave Frost and Leona of Campbell's Bay. Sorry about that.

Jim and I returned Friday night after spending a few days visiting his brother Melvin and his wife Monique Stewart of Matagami. We also visited with Pato and his wife. We also had supper with Nancy Stewart and her children Cynthia and Jonathan.

We had a nice time. We returned in time to take in the Stewart and Evans wedding held in the Stark's Corners United Church, where JoAnne Stewart became the bride of Ray Evans. JoAnne was attended by her children Mark as ring-bearer and Brianna as flower girl, while her sons Sonny and Joey walked their mother down the aisle to a song sung by Lise Essiambre. Her maid of honour was her sister-in-law Bonnie Evans Bowie. The best man was a Mr Hodgins. A reception followed at Lakeside Hotel in Portage-du-Fort with a lovely meal served at 12 o'clock. We wish you both health and happiness.

We had a surprise visit from my aunt Loretta La Balbo, she is the last surviving member of my dad's family. We had not seen her in some years. We had supper at Sherry and Chinker's home.

Also visiting us was Diane Stewart and Jon Boyd of Ottawa. They attended the wedding with us. Also at the wedding was Joyce Stewart of Ottawa.

We were saddened to hear of the sudden death of Princess Diana. The world has lost a lady that put other people's lives before her own. There are not many of these people today.

Birthday greetings to Karen Saunders. Wishing you many more Karen.

Visiting Arlene and Ivan Saunders were Karen Saunders of Montreal, Glenna Saunders and Scott and Lise Saunders of Ottawa.

Visiting Georgette Piché and her brother Gilles Lemaire were Damien and Nicole Mantha of Montreal.

Jim and I visited with Phyllis and Elwyn Kealey and Helen and Pat Wallace in Ottawa over the weekend.

I wish everyone a safe and healthy week.

'97 Escort LX



sedan or wagon

ONE PRICE ONLY $197** per month 24-month lease

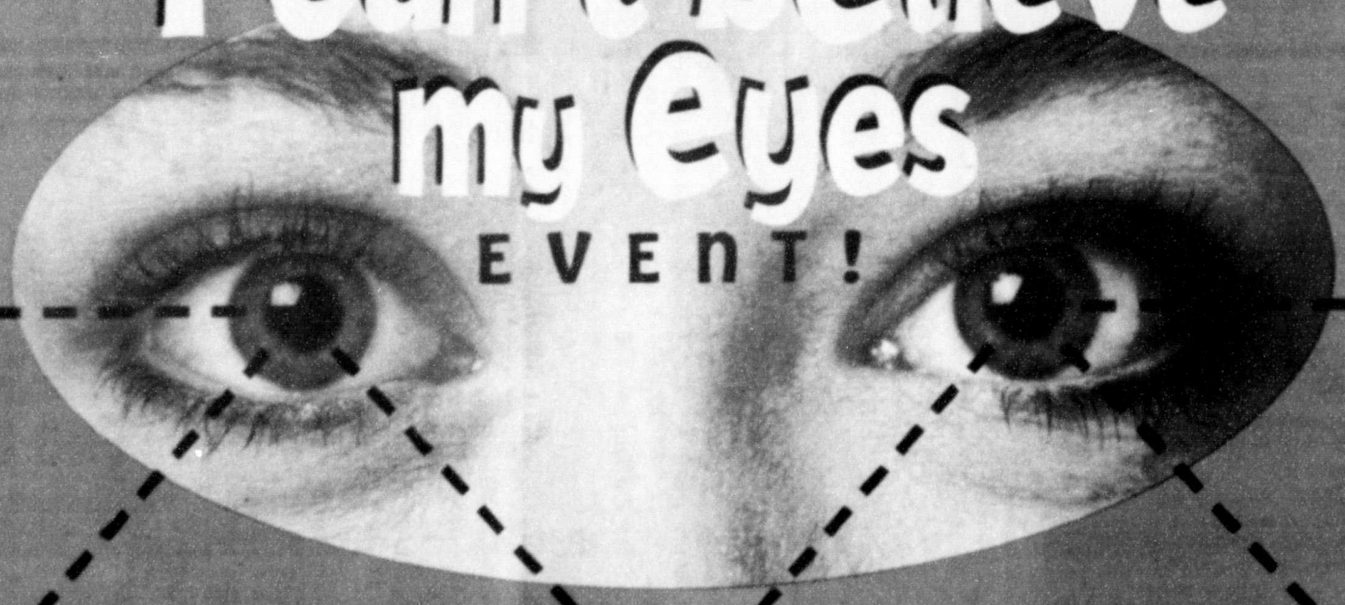
INCLUDES FREIGHT. NO SECURITY DEPOSIT REQUIRED.
Air conditioning, man. trans. and equipment package 011A.

2.9% financing Up to 48 months

On these 1997 models in stock†

THUNDERBIRD
COUGAR • CROWN VICTORIA
GRAND MARQUIS • RANGER
VILLAGER • PROBE • MUSTANG

THE I Can't believe my Eyes EVENT!





'97 Aerosport XLT
$16,995*
Air conditioning, aut. trans., sport package and equipment package 635A.



'97 Explorer Sport 4x4 (2-door)
$299** per month 24-month lease
INCLUDES FREIGHT. NO SECURITY DEPOSIT REQUIRED.
Air conditioning, aut. trans., premium sport package and equipment package 675D.



'97 Explorer XLT 4x4 (4-door)
$359** per month 24-month lease
INCLUDES FREIGHT. NO SECURITY DEPOSIT REQUIRED.
Air conditioning, aut. trans. and equipment package 691B.

LIMITED TIME OFFERS

GRADUATE PROGRAM: Get an extra $750 discount. See your dealer for details.

Official sponsor of the Montréal Expos

Ford MERCURY LINCOLN

Your participating Ford dealers and Lincoln Mercury dealers

Ford MERCURY LINCOLN

Licence, insurance, and taxes extra. *$3,295 rebate and cashback included. GST and QST payable on full purchase price before cashback. Freight ($695) extra. **First monthly payment and down payment or trade-in of equal value of $2,500 for the '97 Escort LX (sedan or wagon); of $4,295 for the '97 Explorer XLT 4x4 (4-door) or the '97 Explorer Sport 4x4 (2-door) are required. Costs of $0.08 per kilometre after 36,000 kilometres and other conditions apply. †2.9% financing offer valid upon purchase of the above mentioned new 1997 models in stock. On approved credit. See your dealer for details.